

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

SVENDUDE ANCJE LE MUSE PAR UN SVOLET DI COLIBRÎS

Dree Valcic

** Me àn contade cussì e o crôt che e sedi vere. Dopo la presentazion dal avion cun piturâts i colibrîs, de sede di Turismo FVG e partîs une telefonade ai gjestôrs de isule de Cone, il centri naturalistic sul Lusing. Ur domandin se a puedin ospitâ une troupe de Rai che e à voie di fâ un servizi sui ucieluts. A chei de Cone ur ven di ridi, ma a disin di sî par fâ publicitât al sît. Ducj contents, duncje: chei di TurismoFvg che a àn puartade indenant la promozion, la Rai che

e pues fâ il servizi e chei de Cone che a van par television.

** E somee une monade, ma pensait a ce nivel di incompetence che o sin rivâts. Lassìn in bande chei de isule, che pardabon a àn fat ben a mostrâ la bielege di cheste bande dal Friûl e la sô maravee di nature, e viodìn invezit la ignorance di cui che al varès il dovê di savê.

** Ce volêso che al sedi pensâ che il colibrî al è un ucielut furlan par chei che no san nancje dulà che al è il Friûl? Ce volêso che al sedi par

chei gjenis di TurismoFVG crodi che il colibrî al svoli sul Lusing? No san nuie, ma a pretindin di fâ lis robis par cont e in non nestri. Dut chest, par no fevelâ de sielte dal ucielut al puest de acule che di un pieç, ancje se no je mai plasude a triestins e socis, e sta ancje tal confenon de Regjon. Visînsi, no je la nestre, bielege cun zâl e blu, fuarte e gloriose tes mans dai Patriarcjis. No, e je la version talianote che no dîs nuie. Ma ancje cheste figure e da fastidi a chei che di simpri a pensin

a fânus pierdi la nestre storie.

** Us disarai di plui: a stan fasint un gran sejas su la cuistion de specialitât e de riforme dal titul V di Renzi. Ducj a Rome a vaî in non de autonomie. Po dopo, tu vâs a lei lis declaracions dai nestris sorestants e tu cjatis dome une difese pontade su cuistion economicis.

** Come che la nestre specialitât e fos une forme di formadi di difindi de concorence foreste: Montâs cuintri Emmenthal, a chest le àn ridusude.

Il vignâl dal Pd tal puart di Triest

L'om di Buri

Il passaç dal pinsîr unic, chel che ur plaseve tant ai comuniscj, ae marcje uniche si fâs intun lamp. Se po dopo il discors al ven fûr intune fiere dal vin, al è ancjemò plui facil. Cussì la Serrachiani e à decidût di bot che par fâ publicitât al nestri vin si dovarà



Friûl assediât dal ciment

Luca Cadez*

Ognidun che al vedi fate la strade che e puarte di Udin a Tarcent, o la statâl 56 di Cormons a Udin o che al vedi frecuentadis lis zonas perurbanis di Pordenon, si sarâ rindût cont di cetant che sedi stât costruît intai ultins decenis, e cetant che al sedi stât fat cence criteri, costruint dispès a magle di leopart al di fûr di un scheme.

Lis areis agriculis intai ultins agns si son ritiradis une vore a pro dal ciment di centris comerciâi, capanons e palacinis; dispès formis

di speculazion finanziarie.

I dâts in realtât a son cognossûts di timp, ma al pâr che nissun al vedi cjapade cussience. Par esempi, fra i agns '80 e 2000 a son stâts urbanizâts plui di 6.000 etars di superficie, tant che un cjamp di balon in di. In vincj agns, al è come se o vessin fat altris dôs citâts des dimensions di Udin!

Tal mieç di chest, la inerzie de Regjon e dai comuns che no son daûra fâ nuie par impedî la pierdite di teren agricul. Anzit, a son dispès i autôrs di chestis cimentificacions dulà che

si va indevant a costruî cence une vision organiche dal teritori. E al è forsît chest, il probleme. A son stadis almanco cuatri lis provis di butâ jù un gnûf plan di guvier dal teritori regionâl che al è fer al 1978! Dutis naufragadis in maniere scandalose.

Intant, associazions ambientalistis, comitâts e citadins si cjatin a fâ i conts cun progjets invasifs in dute la regjon, de impreteribile gnove aree residenziâl fin ai centris comerciâi e turistics.

La leç finanziarie di fin 2011, varade de amministrazion Tondo, e à introdusût par altri la pussibilitât di meti intai plans urbanistics comunâi progjets che a sedin judicâts di impuartance regionâl, nazionâl o internazionâl. Une norme che e je daûr a funzionâ tant che cjaival di Troie pe localizazion di iniziativais che

a sfadiavin a cjatâ une colocazion.

E je lade cussì pal centri golfistic internazionâl che si è daûr a projetâ tra Cjasteons di Strade e Bicinins. Un colòs di 110 etars e 250 mil metris cubis di edificis fra residencis golfistichis, albiere e une aree comerciâl. E une strade simile le sta fasint l'autodrom di Lavarian (plui o manco 40 etars).

Ma a son tancj altris progjets invasifs, ducj propagandâts creant ilusions e spietis di grancj pusesj di vore, in realtât dificii di verificâ.

Ma valie la pene viodi distrute par simpri la nestre tiere? E cun jê, tradizions e culture? Al va dit che, une volte cimentificade une aree, nol è plui pussibil tornâ indaûr, dal moment che al ven distrut chel strât superficial che al è vîf e vitâl. Chê

(al va indevant a pagj. 11)



doprâ la etichete Friuli Venezia Giulia. Al è dibant tornâ a ripeti chê e simpri chê: dome un stupidat al pues pensâ che al sedi un "brand", cemût che lu clamin i tecnicos de comunicazion, che al funzione, che al fâs sejas. No si rive a pronunziâ, al è masse lunc, nol ten cont dal teritori. Duncje al è falât.

Ma cuant che si dîs jessi testarts: dut al à di jessi etichetât tant che "regionâl", cun jenfri chê peraule Giulia. Al somee che cence di chê no si rivi a fâ nuie, piês di une medicine pal mâl di cûr.

A saran contents chei che a fasin lis butillis, anzit i butillions, parcè che a saran i unics contignidôrs dulà che si podarâ picjâ sù dutis lis scritis par segnâ il non e di dulà che al ven il vin.

Va ben pe Serrachiani che di vin e cognòs dome chel roman, ma un Shaurli che al è stât sindic di Faedis, cun ce corajo si presential te ostarie dal so paîs a domandâ un tai? Pardabon crodêso che al ordeni un Verduç Fvg? O che il non dal Picolit al deventi plui vivarôs cu la zonte de gnove scrite?

A son dutis balis, parcè che nissun al mont al crodarâ mai che tal puart di Triest si tiri sù un vignâl, ma a Debora e compagnie dut chest nol interesse: par lôr, al conte dome che si feveli di une regjon uniche.

Le àn tal cjâf, e si clame cjoche ideologiche. ■

DANUS UNE MAN - 5 PAR MIL

Ancje chest an, cu la declarazion dai redits tu puedis dâi une man a "La Patrie dal Friûl" il mensîl dut in lenghe furlane dal 1946. Nol coste nuie: baste meti il numar 01299830305 te casele juste e firmâ la destinazion dal 5 par mil. LOTANT PAR UN FRIÛL PLUI FURLAN, TU STÂS MIÛR ANCJE TU

SCELTA DEL DICHIARANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in

Sostegno del volontariato, delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale, delle associazioni e fondazioni

FIRMA *Firme achî*

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) 01299830305

FIRMA
Codice fiscale beneficiario (

SI TORNE A SEMENÂ I PLETS E A LÂ A PASSON

David Zanirato



Semencis, ledan e vacjis no fasin plui stomi. Voltâ e lâ a fâ i plets, plantâ arbuî, rezi e molzi par dopo fâ il formadi, no son plui lavôrs pe biade int. Finalmentri, la tiere in mont e sta tornant a jessi tignude in considerazion, soredut dai zovins che, finide scuele, a tachin a specializâsi, a dâ une man aes aziendis di famee: in cualchi câs, a son lôr diretomentri che a vierzin un gnove imprese. Badait ben, nol è di iludisi che tic e tac si puedi tornâ a inviâ la economie di un territori, stant che dal 1990 a vuê sedi in Cjargne che te Val Cjanâl e Cjanâl dal Fier si son pierdudis plui dal 80% des aziendis agriculis: di plui di cuatri mil, o sin rivâts a mancûl di cincent. Tai ultin agns però, cemût che al tocje tal rest de Italie, la inversion di tindince pai plui atents osservadôrs, si note: i agricultôrs sot i 30 agns a son cressûts dal 4%; i etars che si son tornâts a coltîvâ a stan dopleantsi di an in an, cussî come lis vacjis di lat; plantis che a someavin dismenteadis, si stan tornant a semenâ; si àn simpri di plui prodots di altissime cualitât che a rivin a cjatâ il gradiment dal consumadôr.

Il merit al va dal sigûr a chei che in chescj agns a àn dimostrât providence e a àn savût lâ cuintri tindince, come l'Ufici agriculture de Comunitât di Mont de Cjargne, che dal 2011 al à fat partî, insiem cul Ersâ, un progjet di svilup des pomis e des jerbis che al è rivât a coinvolzi une ventine di aziendis dal territori. Chestis, a stan coltivant 30 etars complessîfs tra miluçârs, cartufulis, fastûi, verze ma ancje frambolârs e cemiculis. La volontât e je chê di dopleâju tai prossims doi agns e zontâ gnovis culturis, ma ancje rivâ a vierzi un centri pe racuelte e la trasformazion alimentâr di chescj prodots. La strutture e je in pîts a Tumieç za di un pâr di agns

ma e spiete di jessi completade e furnide di celis frigorifar. Po dopo, si pense di coinvolzi scuelis e mensis aziendâls ma ancje cjadenis locâls di alimentârs par podê vendi in maniere direte chel che si à produsût.

Intant, insiem ai tecnics dal Ersâ e cul Cirmont, si sta pontant ancje a riscuvierzi prodots de tiere che a someavin dismenteâts, e cussî si à tornât a semenâ il lidric cul poc, il cren, il râf di Verzegnis, il lidric di mont, i urtiçons. Ducj prodots che a puedin vê tal marcjât un grum di interès e spontâ presis un grum alts.

No dome cjamps però, o disevin, parcè che e sta tornant a jessi cjapade in man ancje une altre ativitât storiche primarie de mont, vâl a dî la zootecnie. Pensait che dome intun piçul comun come Denemonç si rezin 400 bestiis, tra chês di macel e chês di lat.

Ungrumioradeecualificadeancje la ativitât des piçulis produzioms, des scuets ai formadis di malghe, fin a rivâ a gnovis sperimentazioms come la "burrata cjargnele" de Val Pesarine, simpri par merit dai zovins che si stan butant te agriculture e tal arlevament.

Determinant in chest percors di riscuvierte dal setôr primari, e je naturalmentri ancje la scuele: a Tumieç e je stade positive la ativazion dal cors pes lavorazioms agroalimentârs li dal Isis Solari che ben al va dacuardi cu la scuele alberghiere dal Linussio, dulà che a stan cressint i cogos dal doman.

No stin a dismenteâsi che però a son un pâr di problemis di risolti se si vûl permeti aes gnovis gjenerazioms di continuâ a invistî su la lôr tiere: prin di dut al è vignût il moment di definî une volte par dutis il riordin fondiari de mont, che al sconte ancjemò confins segnâts come cusiduris di bregons e duncje apeçamentsmasseridotesframentâts par permeti coltivalzioms di une cierte quantitât. Altre cuistion e je chê des malghis che a vegnin fitadis a forescj che magari no àn nuie a ce fâ cu la ativitât tipiche di chestis vals.

Po dopo, al sarès il câs di completâ il percors di agregazion des varis produzioms locâls, un tic come che si veve tentât cu lis latariis di Friulmont, in maniere di lâ a vendi cu la fuarce di un scuadron ce che la mont e sa produsi individualmentri. L'impuartant al à soredut no lassâsi scjampâ i fonts comunitaris che a vignaran assegnâts tra pôc cul PSR 2014-2020. ■

Viers il Friûl

Sapade, di gnûf dut impaltanât in Parlament

Il Cjargnel

Si reste in podê dal calendari de Comission Belanç dal Senât par savê se Sapade-Plodn e tornarà al Friûl. Des ultimis gnovis che o vin di Rome, il lavoron fat tai mês passâts par sblocâ la situazion si è arenât denant dal parê che al à di rivâ di chest orghin, dopo che la Comission bicamerâl pai Afârs Costituzionâi e à za votât a favôr dal passaç di region pal comun dal Cjadovri, midiant une leç ordenarie, e duncje in maniere plui rapide rispjet a ce che e previodarès une leç costituzionâl. Il motîf di chest ritart al ven justificât dal fat che la Comission e à un grum di facendis di puartâ indenat prime



DISSEN
DI GIOVANNI DI LENA

di podê esprimisi su cheste benedete leç. Stes discors ae Cjamare dai Deputâts dulà che, dopo l'ordin dal di di Zenâr dal onorevul Zanin par sburtâ sul passaç di Cint, no si à savût plui nuie. A chest pont, va ben la pazienze ma che nol sedi di tacâ a pensâ mâl, pûr pecjant, come che al diseve Andreotti? Cun dut chel moviment che si sint ator su lis Regjons, sul Friûl e il so statût speciâl in particulâr, nol è che a stedin tornant a slargjâ il savalon par meti di gnûf il cjâf sot? No son di fat dome i comuns al confin tra Venit e Friûl a spietâ che il Parlament e il Guvier si nicin: almancul altris vincj si cjatin ta stesse posizion in dute Italie. L'ultin in ordin di timp, il comun di Comelic, che ai 30 di Març passâts al à votât il referendum par passâ al Sud Tirôl (cence però rivâ al quorum). In fin dai conts, fint cumò i unics che a son rivâts efetivmentri a cambiâ region a son siet comuns de Alte Valmarecchia, passâts des Marcjis ae Emilie. ■

Fieste de Sense te Plêf Mari di S. Pieri

Marta Vezzi



"Cristians dal Cjanâl di S. Piêri e di ogni altri sût! Achî dintor de nestre antiche Plêf di S. Pieri, o vignìn ogni an preant daûr des nestrîs crôs, par rinfrescjâ la memorie di tancj secui passâts, cuant che cheste e jere la glesie di dutis lis glesis dal Cjanâl, cuant che i vons a cjapavin achî la aghe sante dal lôr Batisim e a tornavin ducj achî a polsâ par simpri dopo muarts. Cjatâsi achî, sot chist cjampâni, al vûl dî ricuardâsi che o sin ancjemò fradis, ducj unîts te religion, te storie, tal lavôr e tal sudôr. Al è come cuant che i fîs di chel stes pari di famee, cressût e diventâts ancje lôr paris di tantis altris fameis, si cjatin intune di di fieste daprûf dal lôr prin fogolâr e si cjalin tai voi, par no dismenteâsi di sei nassûts di chel stes çoc, di sei obleâts a volêsi bon e a judâsi in dutis lis lôr dibisugnis. Chest nol è – come che al jere une volte, par antic – un at di dipendence, al è un at di fraternitât e di afiet tra di nô, un at di venerazion viers dai nestrîs vieris, dai nestrîs defonts che a son stâts soterâts achî ator e che a àn fat nassi cheste costumance di vignî ca sù, un viaç ad an dutis lis vilis dal Cjanâl".

La vôs de storie e clame e di secui la int de Cjargne si cjate la di da Sense inte Plêf di S. Pieri di Zui: l'apontament al è aes 10 inte glesie de Madonute dulà che si dan dongje lis crôs. Al sun dai campanei e scomence la procession vie pal troi che al puarte tal Plan da Vincule dulà che lis crôs si metin in cercli devant dal altâr e finidis lis litanis des Rogazioms il cjaluni Diacon di Dimplan seont la usance al cjante il Vanzeli. Lant daûr dal vecjo cerimonîal il Prevost al cjape in man la crôs de Plêf Mari di S. Piêri e, spacant la arie tes cuatri parts dal mont, al da la benedizion sui prâts, sui boscs, su lis stradis, su lis fabbrichis...

Al ven il moment de clamade; si scomence cu lis glesis par vecjo obleadis partint di Tamau e jù fint a S. Roc di Fielis, duncje chês des vot antighis Plêfs de Cjargne, po chês des Plêfs dai cuatri cjalunis

di S. Piêri (S. Scjefin di Dimplan, S. Danêl di Paluce, Ducj i Sants di Sudri Priule e Nariis e S. Martin di Rualp e Val), par finî cun chês altris crôs des glesis no obleadis partint de Cjargne e po jù cun chês dal Friûl.

Chest al è il moment plui significatîf: cui che al puarte la crôs al rispuint "I sei achî" e si svicine a bussâ la crôs da Plêf Mari di S. Pieri: i flocs di ogni colôr si niçulin tal vint cuasi a volê strenzi, cun chê bussade, dute la int di îr e di vuê di ogni singule comunitât.

Il cerimonîal al va indavant cu la messe solene sot i volts de vecje Plêf Mari de Cjargne.

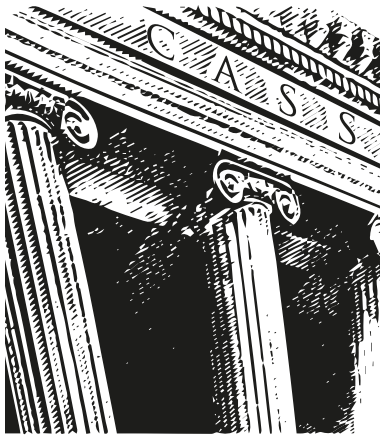
"Cui che al ven te fieste de Sense – al dîs pre Gjordano Cracina il Prevost – al capis che al cjamine ogni di viers la Mont di Diu e lant daûr des crôs al rivarà sigûr, dopo vè fate plui juste e biele cheste tiere, tai prâts sfurîts dal Paradîs, là che nus spietin i nestrîs vons, cul Signôr lâ sù vuê. La religjon e je par dânus coraggio e fânus contents, e nus judarà a preâ e a cjantâ in sante ligrie, in cheste di che il Paradîs al è plui dongje."

L'apontament par chest an al è te prime domenie di Jugn par cjantâ insiem "chi su la mont che i secui a rivuarde scune di fede colme di sperance, si da dongje tenere e si busse dute la Cjargne".

Il sium di viodi unidis in cheste ocasion dutis lis crôs de Cjargne par pandi "la union te fede, te religjon, tal lavor" come che al bramave il vecjo prevost pre Pieri che al zontave "cuant che si è dividûts cui gjoldial? Chei che a son parsore: i faleuts, i grifons, i ors, i lôfs... a son chei che a vegnin a mangjânus. E alore e je la uniche ocasion là che la Cjargne e pues cjatâsi unide! Ancje se no si è ducj achî almancul che a sedin lis Crôs e ducj i Cjargnei che a son ator pai paîs de Cjargne a sepin che in chê di o sin ducj a S. Pieri. Parcè che al è achî che nô o vin vude la nestre fede, la nestre civiltât, la nestre culture; o vin vût segnât in muse e tal cûr chel timbro che ancjemò nissun nus à gjavât, o sperin che mai al vadi a distudâsi". ■

IL MONT DES BANCJIS SIMPRI MANCUL DONGJE DES NESTRIS CJASIS

Linux



Timp di licuidazions? Al somearès di sì, viodudis lis compri che a son stadis fati intai ultins tims in Friûl (Amga, Latariis Furlanis, apalts pal stadi) e che a somein che no cognossin frens. Il gnûf front che si vierç al è cumò chel dal credit: CariFvg, la Casse di sparagn regionâl, e riscje cumò di jessi inglobade in Cariveneto, simpri dal Grup Intesa San Paolo. Razionalizazion, e ven definide.

Lassin stâ i aspiets esteriôrs (il cambi di non, par esempi) e concentrâsi sui efets pratics cierts (su nivei ocupazionai e sportei al è ancjemò adore par pronunziâsi): centris decisionai strategjics che si slontanin dal teritori; mancun jentradis pe Regjon par svariâts milions di euros; pericol di riduzion dai contribûts che la Fondazione Crup, azioniste di CariFvg, an par an e met sul teritori. No dome dal mont politic, ma anje di chel economic, si son sintudis za vôs preocupadis: dal rest, il credit al reste l'element centrâl pal svilup des aziendis e al è il pericol che il slontanament dai centris decisionai, cu la pierdite di un contat vèr cul teritori e la cognossince aprofondide dal tiessût produtîf locâl, al puedi tradusisi intun dam grâf pes aziendis furlanis.

Ma, dal rest, chê di Cariveneto no je la uniche operazion che e cjape dentri il sisteme creditizi regionâl. Dopo plui di cuarante agns, di fat, Lorenzo Pelizzo al salute la presidence de Bancje Popolâr di Cividât. Intal procès di rinovament, in ogni câs, la "liende" familiâr e continue cu la presince dal nevôt di Lorenzo, Guglielmo, avocat, fi di Giovanni (ex president de Provincie e de Ausse Cuar). Sul avignê de Cividât, che e à sierât il belanç 2013 in ros, lis vôs si stracin e si fevele di pussibii interessaments de bande di altris bancjis popolârs (tra chestis

la sudtirolese Volksbank, che e à metût inte smire Marostica), anje se Lorenzo Pelizzo al à subordenât il propri pas indaûr al mantigniment de autonomie dal istitût cividin, dulà che però anje tra i socis al è un ciert discontent, viodûts i risultâts resints. O starin a viodi.

La situazion dal setôr dal credit si fâs duncje delicate, a plui reson se si calculin lis tensions intal mont des Bancjis di credit cooperatîf, dovudis ai contrascj sul contrat integratîf regionâl. E soledut se si ten cont dal disastri rapresentât dal câs Mediocredito Fvg, che par chel e je previodude une ricapitalizazion fuarte (intal ordin dai 100 milions) e che, al pâr, al acuserà ancjemò pierditi intal ordin dai 60 e 40 milions, in maniere respetive, intal 2014 e 2015. Almancul, stant a ce che e à afermât di resint la neopresidente Cristiana Compagno. Di visâsi, a chest fin, che al plan di ricapitalizazion no varès di partecipâ la Popolâr di Cividât (che e deten pôc plui dal 2,5% dal capitâl sociâl), intant che la Fondazione CrTrieste (Grup Unicredit), seconde azioniste dopo la Regjon cun plui dal 32%, e scuën ancjemò jessî des risiervis. In câs di dinei, pai socis si tratarès di vè di assumisi une altre cjame...

E chest nol è ancjemò dut. Parcè che Bancje Popolâr di Cividât e CariFvg a àn za anunziât di volê esercitâ la "way out", trasformant la partecipazion detignude inte finanziarie regionâl Friûl in azions di Autoviis Venitis. Operazion logjiche: Autoviis e devente cussî un "ripâr" sigûr, a front de situazion incierte di Friulia (che dentri al figure Mediocredito, che fin al 2016 nol rivarà al pont di parità di belanç). Insume, miôr un rindiment sigûr, evitant cussî chei pericui che invezit a varessin di jessi leâts in maniere natural al "fâ bancje" e colaborâ al svilup e ae cressite dal tiessût produtîf dal teritori. Ma, si sa, no son tims facii e il cont economic al dete leç. Dal rest, parcè mai lis bancjis varessino di racuei l'invît de presidente Serracchiani a "un sens responsabil di comunitât", cuant che Mediocredito e Friulia a àn dât esempi, intal timp, di no preocupâsi masse, almancul a giudicâ dai risultâts? Ae fin de fiere, al solit, a paiâ a son il tiessût produtîf e il teritori. Intal spirt plui pûr de leç dal Menga. ■

LA CRISI VIODUDE DI BANDE DES FEMINIS

Iris Morassi*

Al capite dispès che mi domandin, stant che o soi une sindacaliste femine, se in Friûl la crisi e à colpît di plui lis feminis o i oms, par ce che al tocje il lavôr. A vuelin savê, duncje, se a son di plui lis feminis a vè pierdût il lôr lavôr e a jessi metudis in casse integrazion, e v.i.

I numars a disin che il tas di disocupazion des feminis al è plui alt, sedi in Regjon che in Provincie di Udin. Il probleme, di fat, al è che za prime de crisi lis feminis ocupadis a jerin di mancun e che la crisi, dal manufaturîr prime e dai servizis dopo, e à falcidiât lis bassis professionalitâts che a son, magari cussî no, prerogative des feminis.

A tantis di chês che a son inmò ocupadis al è stât imponût, simpri par efet dal câl dai volums produtîfs, il timp parziâl "obligatori", ridusint in chest mût ancjemò di plui la lôr paie za plui basse, anje a parità di oris lavoradis, di chê dai coleghis oms.

familiars.

In Friûl, di cualchi an, a son simpri plui numerosis lis feminis che a fasin lis feminis di servizi o lis badantis e che duncje, li di altris fameis, si ocupin dai lavôrs di pulizie, cure e assistence. Al ven iniment, in maniere spontanee, di cuant che lis fantatis e lis feminis furlanis - e a jerin i agns no lontans '50 e '60 - a levin "a servizi" tes fameis sioris de Penisule. Vuê, almancul, e je ricognossude la dignitât di chel lavôr ma al è sigûr retribuît mâl e dispès al ven fat in neri.

Tra i zovins, po dopo, la disocupazion tra oms e feminis e je sù par jù compagne. E e je alte. Tant alte. Masse alte!

O vœi visâ che lis feminis, in medie, si diplomin e si laurein di plui, in mancun timp e cun miôr risultâts. Intal mont dal lavôr, però, a restin intatis lis barieris culturâls che lis penalizin e la crisi e va a pericol di sverdeâ il mai cidinât e



La flessibilitât, e duncje anje il timp parziâl, diventie pussibile dome cuant che e covente aes impresis? Si, in maniere palese. Lis aziendis a continuin a no capî, o a fâ fente di no capî, che pes feminis al è indispensabil vè un orari di lavôr elastic par conciliâ il timp di lavôr cun chel de proprie vite familiâr. A dî il vèr, nancje lis struturis publichis locâls, par esempi lis scuelis di ogni nivel, a àn oraris "friendly" (amichevui) pes feminis e lis fameis, stant che i oraris a son pensâts une vore pai operadôrs e pôc pai utents! Chest, dal sigûr, al penalize prin di dut lis feminis lavoradoris che su chês, come che si sa, al cjame ancjemò dut il lavôr di pulizie de cjase, di cure e di assistence dai

tant superficial e vagolât lûc comun che i "pôcs" puecj di vore disponibii a vedin di jessi dâts ai oms paris di famee, intant che lis feminis, in fin dai fats, a puedin stâ cun tranquilitât a cjase.

Ancje intal nestri Friûl, di fat, al tocje impegnâsi par che cheste crisi economiche interminabile no fasi torna indaûr la cundizion des feminis inte famee, intal lavôr e inte societât. Che si finissi, infin, di dî che se une femine e vâl e à la stesse pussibilitât di un om, che no servissin leç a poie des feminis (cuotis rose). La storie, la atualitât e i numars frêts a disin che nol è par nuie cussî, e che anje intal civil Friûl al è ancjemò tant, ma tant di fâ. ■ * La Segretarie Regionâl USR CISL Friûl Vignesiè Julie

LA VÔS DE CISL

FINANZIARIE 2014 E NOVITÂTS FISCÂLS

Mariannina Rocco *



PROROGHE DE DETRAZION PAI INTERVENTS DI RECUPAR DAL PATRIMONI EDILIZI

E je stade disponude une altre proroghe de detrazion Irpef pai interventi di recupar dal patrimoni edilizi, cul limit massim di spese di 96.000 euros.

In particolâr, la detrazion e je ricognossude inte misure dal:

- 50% pes spesis sostignudis intal periodi 26.6.2012 - 31.12.2014 (impen che 31.12.2013);

- 40% pes spesis sostignudis dal 1.1 al 31.12.2015.

Dal 2016, la detrazion e sarà te misure previodude a regjim, duncje 36% cul limit di spese di € 48.000.

Cheste detrazion e je di podê doprâ par interventi di manutenzion straordinarie, pes oparis di restaur e risanament conservatîf, pai lavôrs di ristrutturazion edilizie fats su lis singulis unitâts immobiliars residenziâls di qualsisedi categorie catasticâl, anje rurâls, e su lis lôr pertinencis.

Ancje la prevenzion dal compiment di ats ilecits de bande di tierçs si puedin detrai. Cussî tant che altris gjenars di lavôrs tant che la instalazion di une stue a pellet o dal climatizadôr.

Viodude la complessitât de normative, si rimande ae vuide de Agenzie des Jentradis, che si pues scjariâ dal so sît.

PROROGHE DETRAZION ACUIST MOBII / ELETTRODOMESTICS

E je sprolungjate fin ai 31.12.2014 la detrazion Irpef dal 50% pes spesis sostignudis pal acuiست di mobiliis e grancj elettrodomestics che a jentrin (al va indevant a pagj. 11) ■

Udin par furlan

Oscar Puntel



DREE2014

ANTONELLA NONINO

Assessore Antonella Nonino, al somee pardabon che a Palaç D'Aronco e sedi rivade, biadefore, une svolte furlaniste. O vês une schirie di events, o stampais i manifestj bilengâi, un sportel simpri operatîf. Ce isal succedût?

Ah, si? A mi mi somee che al sedi dut in continuitât. L'assessor Franzil, che al veve competence su lis lenghis prime, al à inviât un discors. Jo o soi lade indenant. Ma soregut: nô i crodin. I crôt jo, i crôt Honsell e dute la zonte i crôt su cheste teme. O disarès che vuê o vin volût dâ il sburt di plui su cheste teme de comunicazion, par vie che chês impuartantis che a jessin dal Comun a sedin bilengâls.

L'intindiment al è clâr e al passe ancje fûr. Te zonte "Honsell 1" alore alc nol jere clâr...

Dome cuistion di timp. Jo ai vude la fortune di scomençâ l'assessorât cuntun pont za segnât di Franzil: la viertidure dal sportel. Jo i ai dade la acelerade, ma la benzine mi le à metude lui.

La Zonte in chest ise un bloc unic?

O vin fate une riunon cun ducj i assessorâts, il sportel e o vin condividût une idee de lenghe: chê che e no à di jessi considerade tant che sierâsi, difindisi di altris culturis; pluitost, viertidure dal pont di viste turistic, culturâl e valôr economic. Lenghe e culture intune otiche di produtivitât. Te Patrie dal Friûl dal 1077 e funzionave cussì. Udin al veve une capacitât di jessi multi-culturâl za in orijin.

Pussibil che nissun tal vuestri centri-çampe si "susti" pal masse spazi dât al furlan?

Se o proponin une vision de lenghe stîl "Braveheart", o sarès la

prime a dî "vonde". Ma se lui al fos lât a S. Svualt al teatri Menossio, pe 47/esime Rassegne di teatri furlan, al viodeve il teatri plenon. La int nus domande une valorizazion vere, no une difese cuintri ducj e cuintri dut. Culì, un si pues sustâ se o vin une valorizazion là che si fevelin dome fra di nô. Ma, parcè?... lui aial cualchi sentôr che no ducj sedin dacuardi?

No: ma saial il centri çampe al à tantis animis. Tal Pd, che al è un dai vuestris aleâts, par esempi, al esist un front cuintri dal furlan.

Ah, be... in chel câs, la veretât e je che... ur bruse.

Ur bruse?

Ur bruse che il teme ur sedi stât puartât vie de Leghe Nord. Sicome che il furlan al è diventât une bandiere politiche dome di une bande o crôt che chê altre bande si ribele. Cheste e je la sfide: nô o vin di fevelâ dal furlan come di una specialitât cence frazionaments, metint di bande il teme identitari di una part politiche. Se no il riscjo al è che a lassin ae Leghe di fevelâ dal furlan, cuant che a son i ultins che a varessin di fevelâ, viodût che si dismentein dal multiculturalism dal Friûl di îr. E di chel di vuê.

Par esempi, in Consei comunâl cul rapresentant de Leghe cjataiso un intindiment sul furlan?

Il pont al è cjatâ une convergjenca il plui pussibil, ancje cun altris. In Consei, nô o vin Pittoni che par esempi al è un conseîr che nol è un che al pense che cheste teme e sedi sô e dome sô, in maniere esclusive. Magari al sint plui cierts temis, come chei de autonomie, considerant ancje altris incarics che al veve vût in passât. Sul furlan o ai vût bon acet ancje in Provincie, par dî.

Di Palaç Belgrât?

Lì al è evident che il teme al è tant fuart e tant sintût. Ma onestementri: no sin in concorince, pluitost la lenghe e à di sburtâ la voie di cressi tai intindiments comuns viers il Friûl.

Par esempi, cuâi?

Cumòovinlacuistiondespecialitât. Lassìn daûr lis fragmentazions, che a fasin some pierdi tant timp e rivin ae conclusion che dome insiemit si pues sei une fuarce. ■

I ALPINS SONO FURLANS O TALIANS?

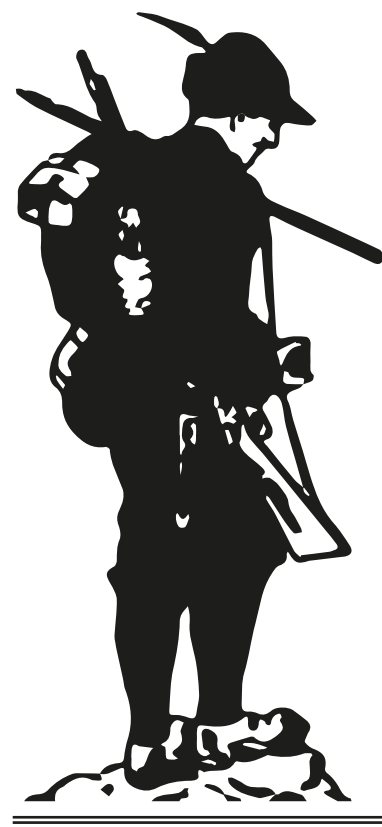
Walter Tomada



La seconde domenie di Mai a Pordenon e rive la Adunade dai Alpini: miârs di penis neris a fasaran viodi ancje chest an il spirt di un dai cuarps militârs che a son plui bogns di mostrâ trop che a contin lis lidrîs e la voie di judâ chei altris. Dut câs - dongje dal compit di "Sentinelis de Patrie" (chê taliane) - i alpini a àn ancje dispès un silet amôr pe lôr tiere di divignince. "A son simpri di plui intes adunadis i fantats, soregut zovins, che a sflin cu la maiute o cu la bandiere dal Friûl", al conte Roberto Toffoletti, une istituzion dai alpini furlans, che al è stât a cjâf dai 14mil socis de Ana dal 1992 al 2005. Daspò vê fat la Scuele Militâr Alpine a Aoste e jessi stât assegnât ai Bataions Tumieç e Mondovì, tornat civil si è subit dedicât ae Ana diventant, a 27 agns, cjâf grup di Udin Centri, fin a vuidâ i voluntaris de Ana provinciâl par 14 agns.

Ma i nestrîs alpini sono plui "furlans" o "talians"? Toffoletti nol à dubis: "I alpini no àn motivazions politichis, ju ten dongje dome la esperience di vite che ju à fats cressi e che e rapresentave, prin che la jeve e fos abolide, une vere scuele di vite, di condivizion di valôrs e di regulis che ti faseve diventâ om e e judave a jessi prin di dut citadins, ancjemò plui che soldâts. Mi visi ancjemò che il gno "Lo giuro" e je stade la prime volte in vite mê che o ai sintût il pès

di une responsabilitât, il valôr di une sielte". Un vêt alpin par Toffoletti si impense di chês dôs peraulis in ducj i moments impuartants de sô vite, te famee, tal lavôr e inte vite sociâl. "Ancje par chest la Ana e je in di di vuê une des realtâts plui penzis e plui vivis a nivel di volontariât, parcè che il spirt alpin al nas de necessitât di judâsi l'un l'altri e di vê cussience che noaltris no sin mai di bessôî, ma o sin comunitât. E propit parcè che lis penis neris a son une vore atentis ai valôrs comuns, ogni tentatîf fat intai agns passâts di strumentalizâju in clâf politiche o partitiche nol è



mai rivât a vê risultât". Toffoletti al à organizade ancje la Adunade dal 1996 a Udine e in chês volte o vin vût culì int di dute Italie ma o vin rivât a pandi dute la nestre braûre di jessi furlans e ancje i miôr caratars de nestre int. E chest al è succedût ancje cuant che la Julia e je tornade dal Mozambico e pal 50m aniversari de costituzion de Brigade.

Vuê i socis de Ana a calin parcè che i militârs di cariere no son plui cussì tancj come chei di jeve, ma chest par Toffoletti nol è un probleme. "La associazion e varès di lâ a cirî ducj chei che a àn fat il militâr e no si son iscrîts. Su Facebook a son un grup i puescj dulà che la int si scambie ricuarts sul so periodi di jeve", al dîs, e al conte che cheste bisugne di inlidrisâsi e coventarès ancje a tancj zovins che a crein grups come "Sei di Udine se...", o alc di che fate. "Vuê i zovins a cirin chei esemplis di amôr pes lidrîs che nô o vevin ogni

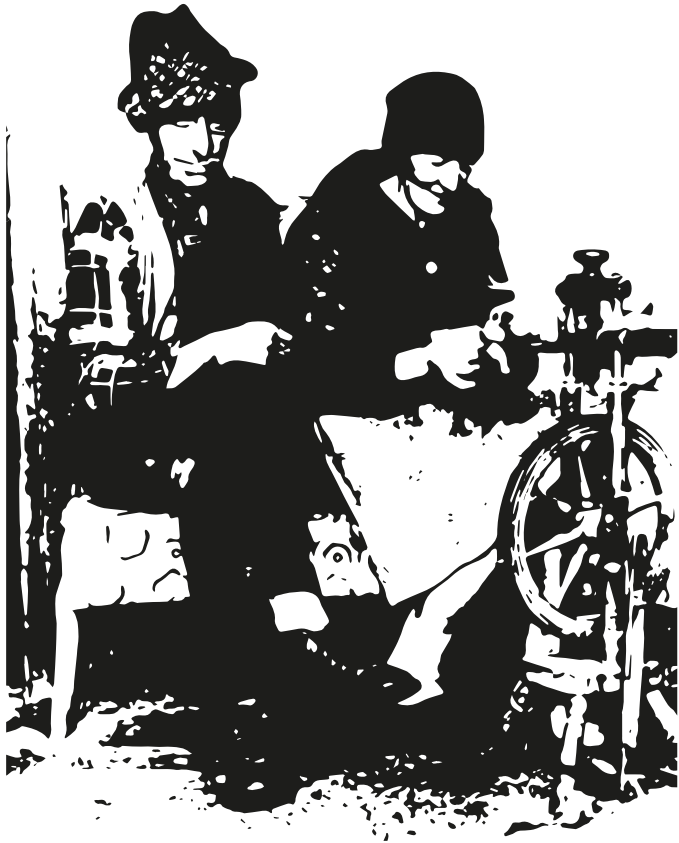


di sot dai voi. E la esperience alpine, fate magari par trê mès, e coventarès ancjemò une vore a fâ capî il vêt valôr des robis". Intun mont di bulos, vandai e delincentuts simpri plui zovins, insome, "no crôt che doi o trê mès di naie a stiçressin la reazion negative che e à puartât ae abolizion de jeve". Une abolizion che vuê e puarte a un distac net dai alpini de Ana de vite militâr che si davuelç intes casermis ogni dì. "Vuê i militârs a fasin il lôr lavôr, a son sot contrat ma il tacament al Cuarp nol è di sigûr chel di une volte. E cence jessi masse nostalgjics, o podin par sigûr dî che la braûre e il sens di apartignince ae "Comunitât Alpine" a jerin plui fuarts in chei che a àn fat l'alpin par un an che in chei che lu fasaran par dute la vite". Chest ancje parcè che vuê il reclutament al pesce in zonis che no son chês dulà che tradizionalmentri i alpini a vevin la lôr tradizion plui fuarte: lis monts dal Nord de Italie e l'Abruç, soregut. Vuê a son tancj i "alpini di planure" e la lôr motivazion forsît no je tant la difese de Patrie ma pluitost la vere sfide e je la conquiste dal pagnut. ■

Musis di...Facebook

UNE CJARGNE AMADE... ANCJE SUI SOCIAL

Dree Venier



La Patrie dal Friûl e je aromai passe di un an che à inviât la sô pagine Facebook. Un imprest par difondi il gjornâl, ma ancje par incuintrâ e dialogâ cui letôrs e cu la int che e baline pal social network. E cussì al capite di incuintrâ cualchi realtât interessante...

2000 adesions (i "mi piace") in pôc plui di trê mêis, une alte percentuâl di difusion dai contignûts (i "ne parlo"), unepartecipazionvivarose de bande dai letôrs: "Mandi amata Carnia" e je la pagine Facebook a teme Friûl che e à vût la plui grande incessite tai ultins tîmps. La formule? Une pagine li che si fasin viodi imagjinis de Cjargne: fotos di epoche o di paisaqs (di une volte o di cumò), cence tancj comentis. Lin a viodi cui sono i ideatôrs, cuntune interviste coletive.

Mandi, ...amata Carnia! Cui aministrie la pagine e cemût ise nassude la idee?

O sin Stefano Giacometti, nassût a Palme, doi fîs, di pari cjargnel e cuntun grant amôr par chêtîere che cumò al vîf e al lavore a Formigine (MO), Maria Teresa Chiussi nassude a Tumieç, doi fîs, che e je a stâ a Dimplan, e Alberto Soravito nassût e che al è a stâ a Liariis di Davâr, fotograf. Ducj insiem o ministrin

la pagine cun impegn, cun chel pôc timp che o vin a disposizion, e cun tante sodisfazion.

La pagine Mandi Amata Carnia e nas di un progjet che Stefano al tacât agns fa in ricuart dal pari Renzo, che nus à lassâts masse adore. Tal imprimin al jere un sît web e dopo si è trasferît su Facebook par rivâ a plui int. Il spirt dal progjet al è cirî di pandi, cu lis imagjinis e i suns, i sintiments che une tiere come la Cjargne e je in grât di regalâ a cui che le vîf o che le à vivude in cualsei mût, in cualsei moment. Une fotografie de Cjargne e rive adore di stiçâ, in cui che le rimire, vòs, colôrs, ombris lontanis, sgrufuiadis in fonts dal cûr, ma no dismenteadis. Opûr cuant che o lein alc scrit par cjargnel, nus ven di fâ bocje di ridi ancje cuant che o sin lontans centenârs di chilometri de Cjargne. O volevin fâ sinti ducj a cjase, cu la int che tu âs simpri vût dongje e tu i âs simpri vulût ben, parmîs dai lûcs che lôr a àn simpri batût.

O sês rivâts a tirâ dongje tante int che us jude a meti foto e ricuarts, cognosseviso cualehidun al inizi o sono rivâts dongje cul passeperaule?

Tal imprimin a son stadis cjamadis fotos di periodos estîfs e di vacanze, imagjinis nestris, fotos scatadis torseonant pe Cjargne. Po dopo, cul lâ dal timp, i "amîs" de pagine a àn tacât a contribuî lôr al progjet

mandant ogni di materiâl e comentis. Determinant al è stât l'apuart di Maria Teresa: in grazie des sôs fotos su la vecje Cjargne la pagine e à vût un biel sburt, e nus ripuarte ducj a la memorie dai tîmps lâts. Alberto, invezit, autôr di fotos bielonis, nus ripuarte a la Cjargne di vuê, come che e je, arude, e chest nus plâs une vore.

—
Ce aial plui sucès: lis foto di epoche, i paisaqs, notiziis...

Dal sigûr lis fotos di une volte a àn plui sucès di ches altris. No par nuie la plui part di chei che nus seguissin a àn une età jenfri i 34 e i 64 agns, ancje se tai ultins tîmps o vin un biel 8% di zovins fra i 26 e i 34 e un 5% di visitadôrs di 18 a 24 agns interessantonon. Lis feminis, nancje a dilu, a son il 54% dal totâl, ma ce volêso fâ... no si pues vê dut!

Mi contaio di une robe che e à vût sucès e no si spietavis?

Chêtîere e je propit "Mandi Amata Carnia", che je nassude cence pretesis ancje se nus à dât un biel riscuintri. Forsit però drenti di nô o speravin di rivâ al centri dai sentiments, dal cûr, de emozion. Il pandi il ricuart travers lis imagjinis e cjatâ un cussì bon acet, nus à scaturîts e o ringraziin pardabon di cûr ducj par chest grant regal.

Mi somee che la partecipazion par cheste pagine e testimoniei un grant amôr pe Cjargne, che invezit e ven trascurade de istituzion, voaltris ce idee si sêso fats de situazion?

In chest spazi si ocupin dome di emozions, no fasîn riferiment a nissune cuistion socio-politiche, no sin bogns e dut câs nol è chest che o volin fâ. Al reste il fat che cui che nus seguîs al pant un profont amôr pe sô tiere e o crôt che chest al vedi di fâ rifleti i cui che al à cierts compits.

O doprais pôc il furlan, o dut câs la variant cjargnele, parcè?

In cont dal furlan, Stiefin al alce lis mans: vie di tant dal Friûl, si cjate miôr cul dialet emilian. Maria Teresa par solit te descriziions e dopre la lenghe taliane parcè che i ven plui naturâl e plui facil. Se al covente o se alc al è dificil di rindi par talian, e dopre il furlan cence fastidis, che dut câs e reste la sô lenghe dai afiets.

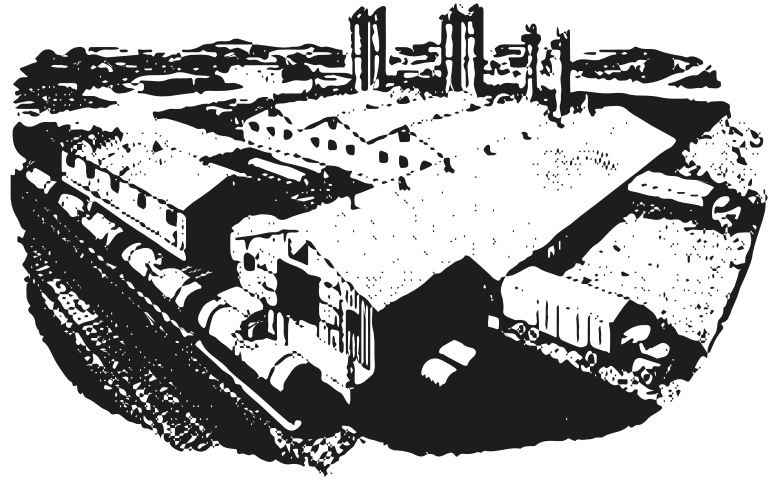
Seont voaltris Facebook e i social puedino judâ lis pigulis lenghis?

Dal sigûr! Stiefin di cuant che al è su Facebook al è rivât a rispuidi a cheste interviste cun domandis par furlan cence vê bisugne dal vocabolari. Ancje par Teresa al è util parcè che l'imprest al è sempliç e imediât tant che une cjarade fra amîs e duncje al devente naturâl esprimisi come che si pense: par furlan, juste apont. Cun cualchi amî che al è lontan jê e comuniche dome par furlan e al è biel.

Mandi a ducj! Maria Teresa, Stefano e Alberto ■

No al comissionament de Stazion di scambi e Interpuart di Çarvignan

Zuan Carli Castellarin*



Viers il 2010 e comence, par opere di Trenitalia, une operazion par sierâ in maniere pilotade la stazion di scambi. Une strutture che tal 2008 e spartive - a disin - sù par jù 30.000 cjars al mès, cjapant drenti ancje i vueits, e ven ridimensionade ae fin dal 2012, a dome 5.000 cjars al mès. Cussì, a son lâts ben plui in là dai efets de crisi industriâl e cence un segnâl di disapont di bande de politiche. La ocupazion te stazion di scambi e ven ridusude di 400 a 150 unitâts. Di chêtîere strade, la Regjon e propon ca e là gnûfs interpuarts ancje cun obietffs ambiziôs. Par esempli, la gnove stazion di scambi dal interpuart di Pordenon (tal imprimin instradade di Trenitalia) che e lavorave za sù par jù un miâr di cjars. Intant, lis stazion di scambi di Feistriz in Carinzie (che e rapresente la seconde stazion di scambi austriache) e chêtîere di Sesana in Slovenie, a dispartissin e a tratin i convois al puest di Çarvignan, da e pal nord est european e pe Italie, cuistant ancje il lôr quartesfueis clients.

La politiche e declarave al moment de inaugurazion, tal lontan Fevrâr dal 2000: "la stazion di scambi e l'interpuart Alpe-Adria di Çarvignan, prefissant di costituî il centri regionâl de intermodalitât e no dome dal FVJ, al rapresente un pont di riferiment pal trafic des marcjanziis tal nord est talian e un centri nevralgic di colegament fra la penisule e i Paîs de Europe nord orientâl."

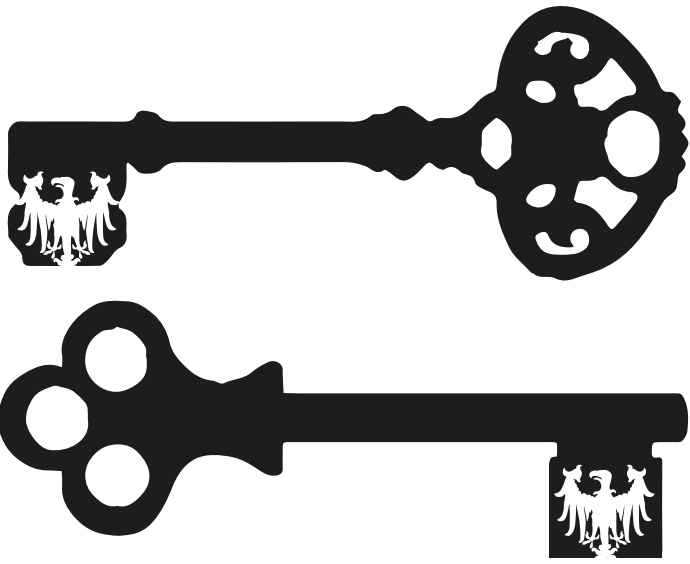
Chest "centri regionâl" de intermodalitât e de logjistice - daspò un investiment al valôr di vuê che si dis di cirche trê cuarts di miliart -, savoltât des direziions operativis di Trenitalia e di zelosiis, al risulche che tal 2013 al lavori dome al 10% de sô potenzialitât. Dai implants di Çarvignan, onerôs pal contribuent, vuê e je restade dome une modeste olme de Plateforme logjistice

regionâl: si fevele di unitâts che a serviressin dome la aree industriâl dal Ausse-Corno. A son emerzudis intant in regjon dôs direziions tal setôr, chel de intermodalitât difondude, e chel de concentrazion de maiorance dai investiments e de operativitât intun sôl interpuart, e - stait a scoltâ - a Ferneti e no a Çarvignan. Si tirin fûr, tant che motivaziions, fai di strutturazion dai implants in maniere assolute inesistents e problemis par causis dal quart specific di Triest. Il front dal decomissionament di Çarvignan no si è nancje inacuart che a Ferneti al va tutelât il delicât sisteme naturalistic dal altiplan dal Cjars e un maraveôs paisaqs. Cun di plui, di chêtîere bande dal confin, al è l'interpuart e la stazion di scambi di Sesana, nol è il câs di ripeti il dissipament ambientâl al di là di chel industriâl za fat te Basse.

O stimin che al vadi ricostruît in regjon un dissen logjistic cul rilanz de stazion di scambi e interpuart di Çarvignan par prin, viodût che al è metût propit ae confluence di doi Coridôrs Europeans, e prossim aes zonis industriâls regionâls e ai puarts, che le rindin adate ancje aes funziions di retriport, come a Rivalta Scrivia a Padue. E je ore che il guvier regionâl al vierzi une vertence cence sudiziions cul Ministeri dai traspuarts e Trenitalia. Cumò cheste ultime e declare di vierzisi ancje tal investiment dal traspuart marcjanziis: si presentin alore spazis di tornâ a contrataziions par un rûl che al à di tornâ di dimension nazionâl e internazionâl. Recuperant chest contest, nol sarà dificil tornâ a motivâ ancje l'investiment dal privât viers strukturis grandonon, che no van lassadis deteriorâ, tornant a puartâ ae ativitât une strumentazion logjistice che e sedi ae altece de vocazion e posizion gjepolitiche de Regjon. ■ * Comitât pe Autonomie e il Rilanz dal Friûl

Mariscuele: plui di 140 insegnants par fâ il pont su la marilenghe a scuele

Antonella Ottogalli



Il President de Provincie di Udin lu à definit un dai apontaments plui impuartants di dut il calendari des iniziativis pe Fieste dal Friûl.

“Mariscuele” nol è nuie altri se no il classic esempi di progjet nassût dal bas: al inizi dal an scolastic 2012-2013 cetancj insegnants che si son cjatâts la novitât dal Plan Aplicatf de Sisteme pal insegnament de lenghe furlane a son vignûts li dal sportel linguistic di Codroip a domandâ consulencis, materiâ didatics o progjets tematics di puartâ indenant tal program e cussì, scoltant lis esigjencis e lis dificultâts di ognidun si è pensât di inmaneâ la prime ocasion di incuintri, confront e inzornament su la marilenghe a scuele. Il progjet, ideât dal Sportel furlan dal Comun di Codroip al à subit vût il consens dal Istitût Comprensîf di zone, diret de dot. e Patrizia Pavatti che tai ultins agns e je stade in Region une des protagonistis de gnove organizazion didatiche dal furlan, de Societât Filologjiche Furlane, che jessint Ent acreditât dal Ministeri pal inzornament dai insegnants e à podût garantî une atestazion a ducj chei che a àn partecipât a la zornade di studi e te ocasion e à ancje presentât il so prin eBook: “O impari il furlan” par iPad. Cun di plui, grazie ae poie de Provincie di Udin e, massime, dal President Pieri Fontanin che al à sostignût cun vivôr la necessitât di fâ il pont de situazion, il Progjet Mariscuele al à podût jessi inviât.

Cussì sabide ai 5 di Avrîl, te suaze des manifestazions pe Fieste de Patrie dal Friûl 2014, tal teatri Benois De Cecco di Codroip si son cjatâts plui di 140 fra mestrîs di scuele de infanzie e primarie, professôrs de secundarie di prin grât e dirigjents scolastics plui tancj

uditôrs interessats al argument.

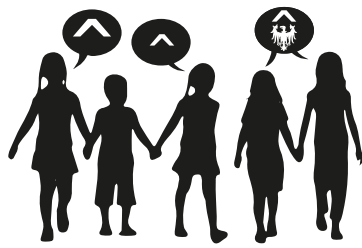
Dopo i salûts dal Sindic, dot. Fabio Marchetti, e dal President de Provincie di Udin, On. Pieri Fontanin, il seminari, “Marilenghe & Mariscuele. Riflessions par un percors condividût e integrât”, al à viodût un program une vore impuartant e improntât a un sens pratic, indreçât a la soluzion di problemis e al aprofondiment di plui aspiets dal insegnament de marilenghe. Coordinâts dal Prof. Federico Vicario, president de Filologjiche, si son alternâts esperts di didatiche, dirit e linguistiche come Pierino Donada, William Cisilino, Patrizia Pavatti, Paola Cencini, Rosalba Perini, Antonella Brugnoli e Giorgio Ziffer. Fra un intervent e chel altri si è lassât spazi ae presentazion di nûf progjets, fra i cent e passe segnalâts al sportel di Codroip da lis scuelis dal teritori di lenghe furlane, sielts pai aspiets particolarmentri inovatîfs come l’ûs des gnovis tecnologjîs, l’interdisciplinarietât o il plurilinguîsim.

Insieme cul seminari si è tignude ancje la prime “Mostre de didatiche in marilenghe” che e à viodût l’esposizion dai materiâi fats des scuelis (libris, zûcs, calendaris, cd, dvd...), che cumò a son a disposizion di ducj i interessâts li de biblioteche di Codroip, ma ancje l’ufierte de didatiche in furlan che e ven di fûr de scuele come i laboratoris o i impresj didatics di ents, Universitât, cjasis editoris, professioniscj e associazions.

Une propueste significative e à sierât i lavôrs: la istituzion di une Zornade de Marilenghe che e meti adun il mont de scuele une volte par an, sperîn che il progjet Mariscuele al vedi viert cheste strade di confront e inzornament continui... ■

PUBLICÂT IL BANT PAL CONCORS LETTERARI “GLEMONE ÎR, VUEI E DOMAN”

Redazion



Il Comun di Glemone al bandis la XVIII edizion dal concurs par assegnâ il premi letterari in lenghe furlane “Glemone îr, vuei e doman”, a teme libar.

Il concurs si compon di trê sezions: la prime dedicade a un lavôr di narative pai fruts in lenghe furlane; la seconde par un lavôr di didatiche dal insegnament in lenghe furlane tes scuelis de infanzie, primariis o secundariis di prin grât; la tierce, riservade ai fruts des scuelis primariis o secundariis di prin grât, par un test in lenghe furlane.

Ae prime sezion, vierte a ducj, si concor cuntun lavôr di narative pai fruts par furlan, a teme libar. Par cheste sezion si previodin trê premis (impuart al sporc): il prin di 500,00 €; il secont di 300,00 €; il tierç di 200,00 €.

Ae seconde sezion si concor cuntun lavôr di sengui o di grups che al rivuardi la didatiche dal insegnament in lenghe furlane tes scuelis de infanzie, primariis o secundariis di prin grât; si pues ancje considerâ une esperience za davuelte.

Ancjeparchestesezionsi previodin trê premis (impuart al sporc): il prin di 500,00 €; il secont di 300,00 €; il tierç di 200,00 €.

Ae tierce sezion si concor cuntun lavôr personâl o di grup davuelt dai arlêfs des scuelis primariis o secundariis di prin grât, cul jutori di un insegnant, suntun argument di storie o di culture furlane. Par cheste sezion si previodin trê premis (impuart al sporc): il prin di 400,00 €; il secont di 300,00 €; il tierç di 200,00 €.

I scrits a varan di jessi par furlan, inte grafie uficiâl stabilide cul decret dal President de Zonte Regionâl dai 25 di Otubar dal 1996.

I lavôrs a varan di rivâ a cheste direzion: “Concors Glemone îr, vuei e doman”, Comun di Glemone, dentri di misdi di vinars ai 24 di Otubar dal 2014.

La Aministrazion comunâl, daûr

de propueste motivade de Jurie, e podarà decidi di publicâ lis oparis premiadis o segnaladis, cu la facultât di intervignî cun eventuâls corezions di caratar grafic e/o linguistic su la fonde des regulis de grafie uficiâl de lenghe furlane. In câs di publicazion, i dirits di autôr e di publicazion de prime edizion des oparis si intindin di proprietât dal Comun di Glemone.

La proclamazion dai vincidôrs e dai segnalâts si le fasarà inte sale dal Consei comunâl (Palaç Botton) dal Municipi di Glemone, ai 8 di Dicembar dal 2014, aes sîs sore sere.

Par altris informazions, i interessâts a puedin indreçâsi al U.R.P. sorecomunâl pe lenghe furlane de Associazion Intercomunâl dal Glemonês, sede di Glemone, in orari di ufici (tel. 0432/973239-34). ■

Friûl: il Consei regionâl al jentrarà intal NPLD

I furlans a fasin il prin pas par jentrâ inte rêt europeane plui impuartante par chel che al rivuarde lis politicis pes lenghis minorizadis. Cun di fat, l’Ufici di presidence dal Consei regionâl al à decidût di aderî ae NPLD, o sei la Rêt par promovi la diversitât linguistiche. Si fevele di une istituzion europeane impegnade tal cjamp de politiche e de planificazion linguistiche là che a son dentri guviers statâi e regionâi, ONG, universitâts e associazions impegnadis inte promozion des lenghis minorizadis. La Rêt e je impegnade intal mostrâ la diversitât linguistiche tant che une oportunitât, tant che impres centrâl pal svilup personâl, sociâl e economic di dute la Europe, in plui che jessi un jutori pal dialic interculturâl. La istituzion e lavore dongje de Comission europeane par saborâ chestis finalitâts e e jude il scambi di buinis praticis intal cjamp des politicis linguistiche tra aministradôrs, professioniscj e esperts. In di di vuê inte Rêt a son dentri tant che membrîs a plen dirit il guvier de Republiche di Irlanda, i guviers dal Gales, de Catalogne, de Comunitât Autonome Basche, de Navare e de Galizie, la Coletivitât Teritoriâl Corse, la Provincie de Frisie, l’Ufici public de lenghe bretone e il Folktinget, che al rapresente la comunitât svedese de Finlande. Plui lungje la liste des realtâts associadis, là che o cjatîm, tra i altris, ancje il Parlament sami de Finlande, lis universitâts di Stoccolm e Cardiff, l’Istitût Mercator, l’Istitût di Studis Ocitan e la Academie Frisone. ■ ➡ [internazionalitari.blogspot.com](#)

IN BICICLETE CUI GNOGNO SAURS I FRUTS A VAN VIE IN SIGURECE

«Âstu volût la biciclete? Cumò no stâ a fâ il gnogno» al è un librut cu lis istruzions par lâ in bici in sigurece realizât par cure de Promozion de Salût dal Dipartiment di Prevenzion de ASS 5 Basse Furlane di Palme cu la poie de leg 482/99. Lis regulis lis spieghin i Gnognosaurs, i dinosauruts dordei che fevelin furlan creâts di Dree Venier. I tescj a son par furlan e par talian, ma cu la marilenghe ben plui in evidence, e cul talian metût in forme di traduzion dal test principâl. Il contignût tecnic al è par cure di Silla Stel, ma al ven spiegât traviars lis batudis (tescj di Elisabetta Pittana) e i dissens, il dut leât di une filastrocje di Graziana



Ciani. Meti il casc, tignî la drete, impiâ lis lûs di sere: dutis lis regulis par lâ in bici idi mût di no fâsi mâl e no fâ mâl. Une iniziative che la ASS 5 e veve fate une compagne - doprant i Gnognosaurs e cul furlan grant protagonist - pe prevenzion dai infortunis in cjase e che e veve vût grant sucès. Cumò si repliche e il gnûf librut al risulte divertent e util come il prin. Come chel altri, chest al è un librut par piçui, ma che al podarès jessi util ancje ai grancj: dopo vèlu let si pues rindisi cont che ognun di nô nol va ator in biciclete propit benon... Util e divertent: brâfs! ■ ➡ Redazion

Slovenie

Elezions europeanis: la situazion slovene

— Tjaša Gruden —



Al mancje pôc aromai ai 25 di Mai, e duncje aes elezions pal rinovament dal Parlament european, lis tiercis li che e cjape part ancje la Slovenie. Jentrade uficialmentri inte Union Europeane il prin di Mai dal 2004 - dopo che tal referendum dai 23 di Març dal 2003 la jentrade inte UE e je stade sostignude dal 89,64% dai votants - la Slovenie e à elet pe prime volte i siei rapresentants intal parlament european ai 13 di Jugn dal 2004. La affluence al vôt e je stade chê volte dal 28,35%. Cuasi identiche la percentuâl dai votants che e je lade ai seçs cinc agns plui tart: 28,37%. Daûr dai prins scandais, ancje chest an e je previodude une affluence tor dal 30%, segn che lis istituzions europeanis a van indevant a aparî lontanis dai citadins slovens, cheste volte forsint ancje par vie che a son stracs des politichis dal rigôr e dal sparagn imponudis di Brussel. L'interès dai partîts, soredut di chei gnûfs o di chei che no àn propri rapresentants intal Parlament nazionâl, al è invezit cetant alt. Cui che al rive di fat a elei un propri candidat intal Parlament european, al ven calculât intes campagnis elettorâls aefate dai partîts parlamentârs slovens. Cun di plui, la prossime Sierade in Slovenie a son in program lis elezions amministrativis.

Fin al 2009, la Slovenie e veve dirît a siet seçs, ma dopo la jentrade in vore dal Tratât di Lisbona a son diventâts vot. I prins europarlamentârs slovens a son stâts Mihael Brejç, Romana Jordan Cizelj, Ljudmila Novak (leader di Nsi e za ministri pai slovens fûr dai confins e intal mont), Alojz Peterle, Mojca Drčar Murko, Jelko Kacin e il president sloven di cumò Borut Pahor, che il so puest al è stât cjapât tal Novembar dal 2008 di Aurelio

Juri. Intal ultin mandât, la Slovenie e jere rapresentade di Milan Zver, Zoran Thaler, che si è dimetût intal 2011 par vie dal so coinvolziment intun scandul par coruzion e al è stât cjapât il so puest di Mojca Kleva, Alojz Peterle, Jelko Kacin, Ivo Vajgl, Tanja Fajon, Romana Jordan Cizelj e Zofija Mazej Kukovič (dal Dicembar 2011, cuant che la Slovenie e à otignût il dirit al otâf seç).

Tal moment che o scrivìn, a dôs setemanis dal tiermin pe presentazion des candidaturis, lis listis a somein aromai definidis. Kacin (LDS) e Peterle a intindin cori pal tierç mandât; a volaressin tornâsi a candidâ ancje Tanja Fajon e Mojca Kleva (il lôr partît SD - di centriçampe - ancjemò nol à comunicade la liste dai candidâts), intant che a ciraran dal sigûr la conferme ancje Ivo Vajgl (sostignût dal partît e de associazion dai pensionâts) e Milan Zver. Chest ultin al sarà, tant che cinc agns indaûr, prin de liste SDS (partît democratic sloven, dal cjamp di centridiestre) di Janez Janša. Tra i candidâts inte liste SDS al è ancje un rapresentant dai slovens dal Friûl Vignesie Julie: Damijan Terpin, segretari regionâl de Slovenska skupnost (Union slovene), che al è ancje il responsabil par cont di SDS dai slovens fûr dai confins e intal mont. Invezit, in Italie la Slovenska skupnost e à strenzût la aleanca cul Sud Tiroler Volks Partei (Svp), e in chê liste e corarà Tanja Peric. Ma i rapresentants de Slovenska skupnost no saran i unics membrs de comunitât slovene in Friûl Vignesie Julie a cori par un seç intal parlament european. Il partît Solidarnost (cun prin de liste Dušan Keber, za ministri de salût) al met di fat in liste ancje il storic Jože Pirjevec. La Liste Virant e varès di candidâ il ministri pe justizie Senko Pličagnsč.

Tra i candidâts invezit nol sarà dal sigûr il Comissari european pal ambient Janez Potočnik che al à za mandât indaûr l'invît di Pozitivna Slovenija. Il partît de prime ministre Alenka Bratušek, che al cîr un acuardi elettorâl cun LDS e Zares, al propon tant che candidat di ponte Jože Mencinger. Nova Slovenija e il partît popolâr SLS a àn definît za la proprie liste che i fassarà di sburt Peterle. Tra i candidâts ancje i doi leader di partît, Ljudmila Novak e Franc Bogovič, che a son al moment, in plui di Igor Lukšič (SD), ancje i unics presidents dai partîts parlamentârs che a àn decidût di partecipâ aes europeanis.

Pe prime volte e parteciparà aes elezions la formazion Združena levica (Çampe unide), che e condivit lis posizions dal leader grêc di Syriza Alexis Tsipras. Al podarès cori par un puest in parlament ancje l'ex president de Cort dai conts Igor Šoltes, sostignût di cualchi organizazion de societât civil. ■

Austrie

Inovâl dal simbul de minorance slovene in Carinzie

— Janez Erat —



600 agns fa si è davuelte la ultime intronizazion dai principis carinzians

Ogni minorance e à i siei simbul che cualchi volte a puedin ancje cjapâ il puest de lenghe o de culture pierdude. Ben cognossudis a son lis bandieris dai bascs, dai catalans o chê de minorance corse, ma ancje la bandiere dal Friûl cu la acuire zale e je une vore presinte in Friûl: dificil no viodile, nancje par un turist austriac in strade viers Lignan.

Il "Clap dal princip" ("Fürstenstein"; par sloven "knežji kamen") al è considerât il simbul dai slovens de Carinzie, inlidrisât te lôr storie. Viodût che chel clap - di precîs si trate di un tron fat di clap - si stime tant che segn di presince storiche autoctone dai slovens in chest teritori.

Chest tron è stimât tor il secul IX. Il fat plui impuartant al è che pardut il timp fin al an 1414, alore duncje 600 agns fa, la lenghe uficiâl che e fo doprade inte cerimonie di intronizazion e fo chê slovene. Mantignû la cerimonie slave ancje daspò il 820, cuant che la »Karantania«, o ben la Carinzie medievâl, e divignî une contee franche cuntun strât di minût feudataris todescs, al dimostre che i sovrans francs a àn volût o a son stâts costrets a vè un rapuart plui diret cu la popolazion autoctone slovene, propit doprant la lenghe de int locâl. Ai 18 di Març dal 1414 si è davuelzude la ultime intronizazion dai principis. Il Clap dal princip, che

si cjate dal 2006 te sale dai stemis, al è il simbul principâl de storie de Carinzie. Al è un monument de storie comune dai doi grups etnics in Carinzie, pe minorance slovene une vore impuartant parcè che al da testimoniance dal fat che i slovens a son une part constitutive di chest paîs dilunci secui.

In relazion a chest venerabil inovâl de intronizazion, il Consei Nazionâl dai slovens in Carinzie al clame la atenzion a chest fat storic impuartant che al mostre la grande culture democratiche di cheste zone e la presince uficiâl de lenghe slovene. Daûr cheste tradizion storiche, il Consei al domandè une riforme de costituzion carinziane: "O vin la oportunitât uniche che i slovens a sedin rispjetâts inte gnove costituzion provinciâl tant che une entitât che no dome e à fat part de storie di cheste zone, ma che e podarès jessi ancje un partner integrant de societât carinziane di vuê."

La carinziane slovene Angelika Mlinar prin candidât dal partît NEOS

Angelika Mlinar che tal an passât e je stade elete tant che prime slovene rapresentante dal gnûf partît liberâl Neos / Gnove Austrie al parlament austriac a Viene, e à acetade une gnove sfide. I gjestôrs dai Neos le àn sielzude tant che candidate principâl dal partît tes elezions di Mai pal Parlament european. Il Consei Nazionâl dai slovens de Carinzie al à scrit su la sô nomine che "i carinzians slovens, e dutis lis minorancis etnichis in Austrie ma ancje chês altris comunitâts etnichis in Europe a vuadagnaran plui pès politic, viodût che i desideris e lis dibisugnis des comunitâts etnichis che a domandin une legjislaçion di protezion plui eficiente a varan cu la dotore Mlinar une vôs une vore autentiche."

Angelika Mlinar e je nassude ai 29 di Jugn dal 1970 in Carinzie, a Altendorf (Stara Vas).

Ben adore si alce in pîts pai dirits dal grup etnic. Cun di plui si è impegnade pe avualance des feminis. Daspò vè completât i siei studis ae Universitât di Salisburc, Mlinar e à finît il Master te American University di Washington. Tal 2009 e 2010 e je stade Segretari Gjenerâl dal Consei dai slovens in Carinzie. In cualtât di membri dal Parlament austriac e à fat il zurament ai 29 di Novembar dal 2013 in lenghe slovene. Cun di plui, ogni discors in parlament al tache e si siere cuntun salût in lenghe mari. ■

Friûl Europe

Dulà sono il Friûl e la Europe? Si vote pal PE, ma no son dome novitâts



Dai 22 ai 25 di Mai si vote pal rinovament dal Parlament european (PE). I citadins di ducj i vincevot stâts che a fasin part de Union europeane (UE) a son clamâts a sielzi i lôr rapresentants a Strasburc e a Bruxelles.

Chest viaç il vôt european al è calculât tant che un referendum in cont de Europe, de UE e salacor ancje dal euro. Dongje des diferencis dai orientaments politics si palese une sorte di bipolarisim manicheist: di une bande, chei che a son a pro de Europe; di chê altre, chei ch a son cuintri.

In realtât a son ancje diversis visions di Europe e di integrazion europeane. No son some chês dai nazionaliscj e antieuropeiscj, nostalgjics de sovranitât assolute dai stâts e magari ancje de nazion «una d'arme, di lingua, d'altare» e chês dai "partîts a nivel european" plui impuartants (Popolârs, Socialiscj e Liberâi), simpri sul ôr tra ideai europeiscj e une ande minimaliste, economicistiche e intergovernative, ma ancje chês di fuarcis (la Çampe europeane, i Verts e i nazionalitaris e regionaliscj de ALE) che a domandin une Europe diviersee plui europeane.

Chestis elezions a son marcadis ancje di une novitât impuartante. Pe prime volte i partîts a nivel european a indichin un candidat pe presidence de Comission. Cussì il vôt dai citadins al varès di contâ di plui pe definizion dal esecutif de UE parcè che il Consei european (i cjâfs di stât e di guvier dai Vincevot) al scugnarà tignî cont dai risultâts eletoarî tal proponi il president de Comission e soredut par vie che chest al varà di jessi elet de bande dal PE.

Magari cussì la otave elezion direte dal PE e fâs indenat ancje diviers problemis, che a son leâts sei a chei de Europe che a chei de politiche a ducj i nivei. Chês europeanis, in particolâr tal Stât talian, a restin ancjemò "elezions di serie B", che a valin plui par verificâ la tignude di guvier e oposizion a nivel statâl, e chest aspjet al salte fûr tal dibatiment politic e te composizion de plui part des listis. Chel dai coleçs eletoarî, che chi di nô a son sororegionai, al è un altri pont critic. Par chest pal Friûl al è simpri dificil rivâ a vè almancul un so rapresentant tal PE.

Ma al ven il dubi che lis cuistions furlanis, che a son europeanis, no cjatin puest nancje tal cjâf di tancj candidâts. ■ ♦ Marco Stolfo

La opare dal mestri Rodolfo Kubik pe prime volte in sene

Natascia Gargano



«Va vilote puartade dal vint» e je une «comédie musicâl furlane in doi ats e trê cuadris» - cemût che al sclaris il sottitâl - che e rive in Patrie vinars ai 30 di Mai aes 20.45 li dal Teatri Gnûf «Giovanni da Udine» pe sô prime representazion integrâl europeane. La opare dal mestri Rodolfo Kubik, prodote dal grup folkloristic «Chino Ermacora» di Tarcint, e conte la storie di une famee furlane in Americhe e e fevele di emigrazion e di amôr cu la gracie des vilotis e dai cjantis populârs de Argentine. La fuarce dal spetacul si cjate propit inte capacitât dal autôr di meti adun lis melodis des vilotis di chenti cui ritmis argjentinis, il dut graziis a lis regulis armonichis de dodecafonie, dulà che il populâr si messe de benon al cult. Ma cui jerial Rodolfo Kubik? No ducj lu cognossin in Friûl (un motff di plui par lâ a viodi il spetacul), ma famôs in Argentine, al nas a Pule tal 1901. Il pari, Guglielmo, al è un venit di origin ceche (di chi il cognom) e la mari, Giovanna Calligaris, e je di Roncjis di Monfalcon. Tal 1917, co al à a pene 16 agns, al insegne oboe, flaut e clarinet intal cjamp sfolâts di Wagner, in Stirie. Tal 1919 si iscrif al Conservatori «Tartini» di

Triest sot la vuide dal mestri Antonio Illersberg. Tal 1923 al va a Viene, dulà che al finis di studiâ, al impare la dodecafonie e al studie con personalitâts famosis come Arnold Schönberg. Al torne duncje in Friûl par fâ e insegnâ musiche ma, a cause de situazion politiche, tal 1927, a 26 agns, si trasferis in Argjentine, dulà che al passarà la sô vite. Chi di nô la opare «Va vilote puartade dal vint» e je stade za proponude plui voltis, ma simpri in forme antologjiche, ven a stâi puartant in sene dome cualchi toc selezionât. In cheste ocasion, il sfuarc di alestiment inte sô interece al è une vore impuartant: a son 14 cjantantssolis, 8ators, 8danzadôrs, 70 coriscj, 18 etnodanzadôrs, 50 orchestrâi, e 12 tecnicos, plui o mancun dusinte personis in dut. A sunin la orchestre «I Sinfonici del Friuli Venezia Giulia» e i maestrîs dal «Konservatorij za Glasbo & Balet» di Ljubljana. Il diretôr di orchestre al è il belunês Fabrizio Da Ros e il regjist il roman Gianmaria Romagnoli. Apontament duncje a fin dal mê, fasintnus puartâ vie co al à a pene 16 agns, al insegne oboe, flaut e clarinet intal cjamp sfolâts di Wagner, in Stirie. Tal 1919 si iscrif al Conservatori «Tartini» di

Federico Tavan al cjante cui FLK

N.G.

Cui che al à vût il plasê di jessi ae Glesie di San Francesc a Udin ai 13 di Mai sotsere al à podût gjoldi di un spetacul cuasi epic. I Flk, Cristina Mauro ae vôs, Stefano Montello ae ghitare, Flavio Zanier al cuintribàs, Alessandro Montello al piano e Loris Luise aes percussions, che a tornin insiemit suntun palc cun musiche inedite (no lu fasevin dal 2007, lôr che in 25 agns a àn butât fûr a pene 5 discs). E che a susin lis peraulis di Federico Tavan, il poete di Andreis muart tal Novembar passât. «Al jere za tal aiar che o vevin voie di fâ alc insiemit, ma no vevin mai cumbinât» al dîs Stefano Montello «po e je rivade cheste ocasion e lis ideis lassadis a metât si son metudis adun intun colp». E cussì a nassin 4 tocs ineditis preparâts sui tescj di Tavan, in version acustiche: ghitare, cuintribàs, percussions, piano e vôs. Nuie di plui. La serade «Nostra preziosa eresia» e je stade organizade dal Comun di Udin e condote di Paolo Medeossi te suaze de rassegna Vicino/Lontano 2014, con ancje leturis di Aida Talliente; une performance dal Teatrino del

volte tal ex manicomi di Palme. Al faseve performance improvisadis con Aldo Colonnello» al conte Montello «par nô al fo folgorant. E di chê volte no si sin plui lassâts». Cussì a tachin a frecuentâsi: Federico al cjapave la coriere, al rivave fint a Manià o a Montreâl cuntun passaç (cui no jal davial?) e po vie ator «a fâ putiferio» cuntune 127 scassade di Stefano e so fradi Alessandro. «Stâ cun lui al jere devastant, ti stracave, ma tal stes timp di dave une fuarce vitâl» al ricuarde «co o lavin sù a Andreis - e la strade de Valceline no jere inmò! - bastave lâ inte ostarie dal paîs e lui si meteve fûr dal so balcon in plaçute come un pape».

Federico nol jere facil, come chê volte che al jere lâ ospit al Maurizio Costanzo Show e une volte tornât cjase al lave ator berlant che lui al jere il plui grant poete furlan vivent. E poi «ti tocjave, ti faseve doimil domandis, ti ripeteve lis robis al sfiniment» al dîs Stefano «ma al veve la bielege dai fruts, cence costrizions e viis di miec. E ancje se al veve un dolôr che al puartave dentri cun se ogni dì, al jere un amant de vite. Nol



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Rifo su tescj di Tavan; proieziions di videos originâi e fotos di Danilo De Marco; e musicis di Bande Tzingare.

Al è dal 1997 il secont disc dai Flk Re Noir, che al fevele dal om scûr o, miôr, de part scure dal om. Vôs in cjamp, propite la sô. Chê di Tavan. «Lu metarai come epitaffio su la mê tombe» i à dît une volte a Montello te orele, imbraçantlu e vaint come un frut. Sì, parcè che jenfri i musicis e il poete no jere dome stime o passion comun pe art e pe musiche. Ma amicizie vere. «Lu ai viodût pe prime

jere un mat, ma dome un melanconic, un che al veve viodût la amarece de vite». Cun chest omaç, che al puarte in sene lis peraulis dal poete des pantianis, i Flk a àn volût celebrâ un amî ma ancje «un periodi storic, chel dai agns '90, che in Friûl al è stât rivoluzionari». L'omaç a Tavan al continue a Pordenon, sabide ai 31 di Mai e domenie al Prin di Jugn: 36 oris di spetacul jenfri lis viis dal centri citât e il parc machinis comunâl di vie Vallona. Simpri fat «cuntune gruesse ridade, cemût che i plaseve a lui». ■

ALESSANDRA CHIANDETTI E VINÇ IL CONCORS FOTOGRAFIC E REGALE IL PRIN PREMI AE PATRIE

Redazion



Joibeai 3 di Avrîl tal Palaç de Provincie di Udin, che par interessament diret dal President Pietro Fontanini e à colaborât pe realizazion dal concurs fotografic, si è tignude la cerimonie di premiazion di «La tô Patrie intun click».

La jurie dal premie jere componude dal diretôr de riviste Dree Valcic, dal espert di fotografie Pierluigi Micelli e dal nestri grafic e fotograf Pier Antonio Zanini.

Lis 12 fotografis rivadis in finâl a son stadis chês che mê par mê a son stadis sieltis par jessi publicadis su la riviste.

Prin di dut la jurie e à declarade la sô sodisfazion pe cualitât des fotos e in particolâr e à cjapât at che par cheste prime edizion il teme che plui al à ispirât i partecipants e je stade la mont.

A ducj lôr a son rivâts compliments de Jurie e il grazie de riviste pe partecipazion e par vè onorât cu la lôr sensibilitât il nestri biel Friûl, che al jere la finalitât di chest concurs ven a stâi celebrâ la nestre Patrie. La jurie e à tignût cont no dome dal nivel tecnic, ma ancje e soreddut dal messaç di chestis fotos che si son dimostradis chês plui identificativis dal Friûl e che a àn dât il miôr risultât tra dutis chês rivadis.

Tal verbâl de jurie e je stade duncje individuade la classifiche che o ripuartin:

«AL PRIN PUEST: «pal omaç ae Cjargne, la Mari dal Friûl» si classifiche al prin puest la foto di TUMIEÇ VIODUDE DE MONT DI VERZEGNIS di Alessandra Chiandetti di Osôf».

La vincidore e à volût lassâ il premi ae Patrie, tant che segnâl di agrât: a jê i va il ringraziament di ducj nô.

Il verbâl de jurie al va indevant cul (al va indevant a pagj. 11) ■

Scritôrs in struc si sfidin in 3 riis li dai Colonos

Redazion

JERE UNE VACJE
CLAMADE VITORIE
MUARTE LA VACJE
FINDE LA STORIE



in trê riis

Concurs leterari
par un romanç par furlan
www.colonos.it



Al è timp inmò cualchi setemane par partecipâ al concurs leterari plui curt dal Istât.

La Associazion Culturâl Colonos e à metût fûr il bant pe cuinte edizion dal concurs leterari par romanç in lenghe furlane, clamât "In trê riis" daûr di une invenzion leterarie dal scritôr anarchic francês Felix Fenenon dal secul passât.

Il concurs, organizât in colaborazion cu la Arlef - Agenzie Regionâl pe lenghe furlane e cul contribût dai assessorâts a la culture de Provincie di Udin e de Regjon Friûl Vignesie Julie, al rivuarde tescj di narative par furlan, che a à di sei ineditis, scrits cu la grafie uficiâl e in cualsisei varietât lenghistiche, cun no plui di 180 batudis (cjapâts dentri anje i spazis). Tal spirt da la iniziative, che e à chês di stiçâ i zovins a creâ oparis animadis di inovazion e creativât, il bant al specifiche che "no vignaran cjapadis in considerazion poesiis, filastrocjis o componiments fûr dal gjenar da la narative"

Anche pe edizion di chest an e je stade confermada la struture in dôs sezions, une fin a 16 agns di etât, e chês altre di 17 a 35 agns.

I partecipants a podin mandâ no plui di trê composizions ognidun, par mieç de pueste eletroniche, ae direzion mail info@colonos.it,

cul test alegât. La mail e à di vè i riferiments dal autôr (non, cognon, vie e numar civic, puest di residence e telefon), la sô etât e la direzion di pueste eletroniche.

Lis voris e varan di rivâ dentri di miezegnot dai 30 di Jugn 2014 (e fâs fede la ore dal computer). La Jurie dal concurs "Romanç in trê riis" e je dade dongje di Carlo Tolazzi (president), Lorenzo Casadio, William Cisilino, Enrico Michelutti, Elisabetta Pozzetto, e e darà un premi par ognidune da lis dôs sezions, ma e podarà anje no dâlu tal câs che i lavôes rivâts no vein un nivel di cualitât suficient.

Al prin classificât de sezion fin a 16 agns i vignarà dât in premi un smartphone Samsung Galaxy Ace (o equivalent), chel de sezion di 17 a 35 agns al vinçarà un iPad2 16 GB Hifi Apple (o equivalent).

Considerant il valôr e il numar des voris rivadis al vignarà publicât un librut di pueste "progjet Colonos" daûr di une selezion fate da la jurie. La cerimonie di premiazion si le fararà a Vilecjasse, tal curtîl dal Agriturisim Ai Colonos ae fin di Avost, dentri di Avostanis, intune serade spettacul organizade di pueste.

Il bant intîr dal concurs al è publicât anje sul sît web www.colonos.it ■

Simpri bogns

Silvio Ornella, Ùa, Pordenon 2005

Laurin Zuan Nardin

"Spetant / si son conossùs. / Omis ta 'na stassion di sòfigu / vergognòus di essi uli cussì / sturnis coma frus cridàs / sbessui parsòt dai nas luncs / la pessa ferma. / A caressà / cui ciapîns smarîs dai deic / la crûmpigna dai zenòi / sot la tela foresta / da l'ultin vistit da fiesta..."

Cussì l'incipit de prime des cutuadis poesiis di cheste piçule racuelte che e costituîs la publicazion numar vot de golaine editade de biblioteche di Pordenon e dedicate ai autôrs furlans. Il furlan al è, si capîs, chel di là de aghe, Cjasteons di Çopule, a dimostrazion de vivarositât de poesie furlane in chel teritori cussì marginâl.

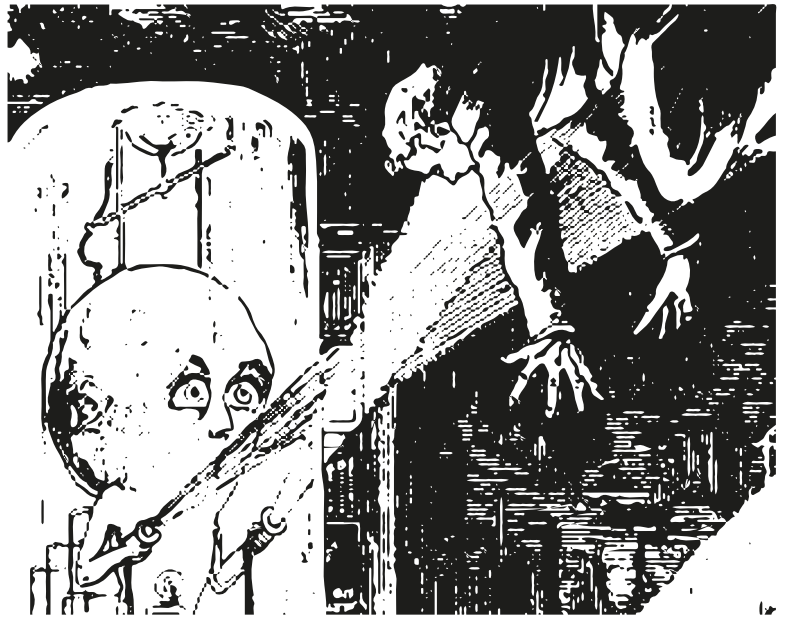
Cheî che a spietin a son i muarts. Une nove lete sul *Gazzettino* e diseve: 'a mançjin lis colomberis, dusinte muarts in spiete'. In spiete di ce? I muarts no àn nuie ce spietâ plui e une nove cussì no môf nuie altri che ironie. O ben, poesie, se le lei un poete. E alore, intal ream de poesie, i muarts si vergognin, a fasin cognossince, a tachin discors come seadissis, a cjaminin intes vignis. Un moment, une gnot jenfri vite e eternitât, un marilamp suspindût intun timp cence timp.

À u da inseniati il 'frulano'? i domande il poete a so fi (o fie? intal ultin viers no je virgule jenfri *chista lenga e fruta...*). Podino rispuindiji nô letors? Rispuindiji di sì, naturalmentri, che je insemi e che magari al fasi un sfuarç anje lui par fevelâl e no dome scrivile *chista lenga di ledàn (... di farina zala e fan*. Parcè che al è just lassâi i claputs a cheî che a vegnin daspò di nô, par che a cjatin la strade di cjase. E parcè che al sarès un pecjât che il fi (o la fie?) di Ornella no(l) puedi lei e preseâ inte lôr forme autentiche, lis poesiis di so pari. Che, par altri, a son ben plantadis intal timp di cumò, anje se la lenghe doprade e je chês di une volte. A tocjin temis di atualitât che a oblein a pensâ: la tragjedie dal undis di Setembar dal doimileun (*I plans, come un paiasso*), la imigrazion, la droghe (*farina da venis...*), la prostituzion (*Camio da l'Albania*), i barbons (*La femina di caligu*), i fruts che a patissin la separazion dai gjenitôrs (*Si separin*), lis figuris de mari (*No mi planta pi sgrîfis ta la schena*) e dal pari (Ùa), che, dal sigûr, i à lassât a lui i claputs su la strade. ■

AL CINE CUN BETE

EF L'extra furlan

Bete di Spere



An 1982. Une famee di furlans e vâ a fâ une gjite sul Cjars. Fat il pic nic, il pari si nacuarç che al è tart e che al à di lâ a bagnâ i cjamps a cjase: a son stâts li a gjoldi par tre oris, cumò e je ore di lavorâ! Cussì dute la famee e torne in Friûl, ma te presse a dismentein tai baraçs il frut, di dîs agns.

Chê sere, Elliott, un altri frut che al viveve di chês bandis li, lu viôt: il frut furlan al stave cjapant sù pomulis par mangjâ e, bielzà che al jere li, si veve metût anje a cerpî i baraçs.

Elliott al torne a cjase e al conte a sô mari e so pari ce che al à viodût, ma nissun lu crôt:

"Ma coss che te disi? Un che lavora? Nel Carso? Ma che monade me conti, ciò?"*

(*il film al à i sottitui: "Un che al lavore? Sul Cjars? Ma no stâ a dî monadis!".)

Alore, par tirâ dongje la creature misteriose, Elliott al semene ator pal bosc martiei, clauts, menevîts e altris imprescj di vore, fasint un troi che al rive fin a cjase sô.

Il frut furlan nol rive a resisti ai imprescj di vore, e al rive a cjase dal triestin.

La matine, la mari e il pari di Elliott lu cjatin che al comede il lavandin, e alore a capissin che Elliott le veve contade juste: la creature misteriose cun tante voie di lavorâ e esist pardabon! No savint cemût che al fâs di non, a decidin di clamâlu E.F., l'Extra Furlan.

E.F. e Elliott si cjapin ben, ma come duçj cheî che a vegnin di monts cussì distants, no rivin a comunicâ. E.F. al domande un neri e Elliott i puarte un cafè, e ogni volte che E.F. al prove a fai fâ alc, Elliott al rispuint "No se pol", o "No go voia".

Intant, i sienziâts dal Sincrotrone a scomençin a dâ la cjace a E.F., par studiâ une creature tant strambe.

Elliott però i vûl ben a E.F. e par protezilu lu mascare di triestin, cun vistîts firmâts e une creme scure, par fâl someâ che al vedi cjapât soreli. Ma E.F. al scomençe a stâ mâl: planc planc i stâ vignint fûr une fuarte alergjie pal fâ nuie: nol pues propite fermâsi a Triest.

Elliott i domande: "Te vol far una telefonada a casa?"

Ma a cjase di E.F. nol rispuint nissun: a son duçj a vore.

Cussì E.F. al fâs sù une biciclete cun ce che al cjate tal garage di Elliott e al partîs, salutant Elliott pe ultime volte, e lassant un grant insegnament: cuant che tu âs un lavôr di fâ, clame un furlan. ■

DANUS UNE MAN!



Se tu vuelis fâ une donazion ae nestre riviste tu puedis fâlu midiant bonific.

IBAN: IT32 V063 4063
8801 0000 0001 208

li de Casse di Sparagn dal Friûl-VJ - Sede di Glemone (UD)

Ancje une piçule cifre e pues mandâ indevant la nestre (e tô) batae par un Friûl plui furlan

RINGRAZIAMENT AL AUTÔR

Su la Patrie di Otubar dal 2013, Zuan Laurin Nardin al recensive "Il grant lunari dal Friûl. Sants, festis e tradizions dal cicli dal an" di Mario Martinis. O vin domandât al autôr di proponi a pontadis, mê s par mê s, cualchi estrat di chest publicazion siore di informazions su lis nestriz tradizions e su la nestre storie. Lu ringraziin pe disponibilidât e pe colaborazion che nus permet di condividi cui nestriz letôrs chest grant patrimoni. **✦** *Redazion*

IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL MAI

— Mario Martinis —



Mai al è il cuint mê s dal an; il so non al ven dal mê s che i Roman a àn simpri clamât Maius, ançe se nol esist acuardi su la originj sigure dal so significât onomastic. Chest non al podarès vignî di Maia (vâl a dî la tiere, Mater Magna), la divinitât fiestezade in chest periodi dal an, o ben dal diu Maius che nol jere altri che Jupiter te sô grandece e maestât, o pûr maiores, ven a stâi i anziani che a vevin di governâ il stât (adun cui juniores) che a vevin di difindilu e che Romul al pâr che ur vedi dedicât i mê s di Mai e di Jugn). Dut câs, ducj chescj non si riferissin a "maior" e di consequence si pense che Mai al fos caraterizât tant che maiôr di un altri cicli, chel a pene tacât, chel dal "inizi de Vierte", li che justeapont, Mai al jere chel di etât maiôr.

Secont mê s de Vierte, Mai al è il timp de expansion vegetâl, mê s dal grant sflandôr de nature vivarose, de tiere coltade, plene di vite, di fuarce che e gjenere e pronte a produci, mê s dal forment che al tache a palombâ, de ue e des pomis che si stan formant, de blave che e scomence a menâ (in Friûl, une volte ançe dai bigatis che a vignin fats nassi in locâi di pueste tes cjasis e cuant che si scugnive furnî lis grisolis di fueis frescjis di morâr par nudrîju) e dai animâi in calôr, dai uciei che a fasin il nît, dai bûs che a prolificin, dai ûfs che si vierzin e dai insets che a svolin. I rais cjalts dal soreli a nudrissin cun vivôr ogni forme di vite tal odôr bon di sostancis che al incocalis e che al incjoche la atmosfere, jemplant di gjonde dute la nature te sô vivarose tât e te intensitât de sô materie multiplicade. Mai al è il mê s li che a sflorissin lis rosis plui bielîs e profumadis (garofui, tulipans, setembrinis, lilium e dutis lis rosis di mont) e lis floriduris dai arbui a rivin a tocjâ il sflandôr plui

(al va indevant a pagj. 11) **✦**

Ai 19 di Novembar dal 2013, a Palaç Belgrât tal Salon dal consei provinciâl, si è tignude la taule taronde "TUTELE DE LENGHE FURLANE E LA EUROPE: Lenghis, Religjon, Scuele in Friûl". L'event al jere inmaneât dal grup di studis storic Historia di Pordenon e de Provincie di Udin.

In chê ocasion al è intervignût ançe pre Roman Michelot cuntun intervent sui 40 agns di ativitât di Glesie Furlane. O presentin ai nestriz letôrs il so intervent.

G l e s i e Furlane: 40 agns di impegn pe lenghe e culture f u r l a n e

— pre Roman Michelot —

(cuarte pontade)

**[...] Cualis prospetivis,
cualis sperancis pal
avignî:**

Si podarès pensâ che e sedi une batae pierdude. Il tiessût sociâl dai nestriz paîs al sta cambiant a la svelte. Lis glesiis si disvuedin. La liste dai predis e devente simpri plui curte. Lis minorancis culturâls a son simpri plui espostis a la boadice de globalizazion. Imagjinâ l'avignî al è dificil, a podarès jessi previsionis neris. Ma o pues garantî però che za 40 agns indaûr nus disevin che o jerin nostalgjics, che e jere une batae pierdude, che il timp al jere sejadût, che bisugnave intervignî prime, che ormai al jere masse tart, e v.i.. O viôt invezit che in rapuart a chei agns cumò e je plui sensibilitât, plui cussience te int e ançe tes istituzions, se no altri a nivel di principis, mancûl, masse pôc, sul plan operatîf.

Al sarà un Friûl diferent come che al just che al sedi. Nancje il Friûl di 40 agns indaûr al jere compagn di chel di 100 o 200 agns prime. Poben, cence scoltâ nissun profete di sventure che culî no mancjin mai, nô o continuin a impegnâsi par che il Friûl che al cambie al

restî, ançe diferentementi, furlan; al rivi a mantignî une sô muse, une identitât sô e nol finissi tal masanin de globalizazion. Al sarès un dam no dome pal Friûl, ma par dute l'umanitât. La nestre lenghe, la nestre storie, la nestre musiche, la nestre culture, lis nestriz monts, lis nestriz culinîs, la nestre plane, il nestri mâr, il nestri cîl che a travanin e a imbombin lis gnovis gjenerazions e chei che un doman a saran a stâ tes nestriz tieris e tai nestriz paîs. Ançe nô o vin di continuâ a fâ storie, a lassâ cualchi segnâl di umanitât, di vite, cualchi nestri tesaur a lis gjenerazions di doman. "Uti tradunt maiôres nostri, illum ordinem sequémur, quem in Aquileiensi ecclêsia suscepimus", par dîle cul Simbul di fede de tradizion aquileiese. E nô o continuin uti tradunt maiôres nostri, come che

[...]

(al va indevant sul prossim numar). **✦**

IL FERÂL

I FURLANS E IL TEMPLI

— pre Antoni Beline —



O scomencin chest gnûf an dal "Ferâl", la rubriche dedicade a pre Antoni Beline, riproponint une sô riflission a pontadis. Il test complet al à il titul "I Furlans e il templi" e al presente un resonament sul rapuart dai Furlans cu la fede e la religjositât.

pre Roman Michelotti

(cuarte pontade)

[...]

1. IL TEMPLI

(Cuant che o feveli dal templi, o feveli in pratiche di gran part o di dut ce che al rivuarde la vite e la strutture de nestre religjon catoliche). Strucant a mût di conclusion, si pò dî che la peraule "templi" e cjape dentry dute o cuasi dute la sferes dal mont religjôs e sacrâl, la sferes de anime, lis domandis e lis rispuestis ultimis, la stesse fonde e concezion de vite. Al è evident che si trate di cuistions personâls, che a tocjin la part plui profonde e intime de persone e duncje no son sogjetis ni a classificazions ni a etichetis, jessint il mont de fede un mont misteriôs, impenetrabil e indicibil. Ma al è tipic di une certe concezion di glesie monopolizâ no dome la peraule di Diu ma ançe la cussience e la fede dai oms, pa la cuâl si ven a consegnâ la fede tes mans de religjon e dai ministris de religjon stesse, identificant in pratiche une categorie dal spirt cuntune categorie sociologjiche.

La fede e je, o e varès di jessi, alc di diferent de religjon e la religjon alc di diferent, di plui larc e vitâl dal templi. Parcè che il templi al rivuarde soledut l'aspîet cultuâl de religjon, biel che la religjon e cjape dentry ducj i moments e i aspîets de vite. Ma nô o vin vude la preponderance

o prevaricazion de dimension cultuâl su la dimension personâl e il templi al è diventât il lûc esclusif de religjon, robe che no je sucedude, par esempli, tai protestants cu la lôr interpretazion personâl de Scritture e cu l'impurtance de Scritture al interni de vite familiâr. Par chel la crisi dal templi e je plui traumatiche e devastant te glesie catoliche parcè che, jessint dut peât al templi, cuant che al cole il templi al cole dut e si riscje di no cjatâ "piere sore piere" nancje di fûr.

2. I FURLANS

Dopo di vè cirût di sclarî la peraule "templi", mi tocje sclarî ançe la peraule "furlans". Une peraule che nô o vin clâr il significât etimologjic di "abitants o int che e vîf in Friûl", ma no la stesse clarece sul fat che a esistin ancjemò o adiriture che a sedin esistûts. O vivin in tims che si met in discussion dut, fûr che lis macacadis, e ce che un al dave par scontât, come une sorte di postulât che nol coventave pierdi timp a dismostrâlu, al riscje invezit di jessi dineât par prin. Par altri, se si vûl meti in pîts il gnûf mont virtuâl de globalizazion, la strade plui curte e sigure no je chê di tacâ a gjavâ lis tendinis o i cuadris piecjâts sù pai mûrs, ma lis fondis. E la fonde di un popul e je la sô esistence come sogjet culturâl, la sô identitât, peculiaritât, unicitât.

• i Furlans a esistin

Se nol esist il popul, nol esist il probleme. Elementâr, Watson! Se no esistin i popui, nol esist il probleme dal pluralisim, de diferenziacion, de diversificazion, dal rispîet no dome di un passât di salvâ ma ançe di un avignî di fâ sù seont un propri progjet culturâl. Fâ une mondializazion tal rispîet des diferentis culturis, lenghis, religjons, vocazions economicis e fâ une mondializazion univoche, compate, semplificade, standardizade, ideologjizade, seont un progjet onicomprendisf, e je la stesse diference che e passe fra un zardin e un bloc di peton, fra un paîs e un cimiteri. Si trate di dôs filosofis, di dôs culturis, di dôs visions dal mont completamentri diferentis e alternativis. Anzit, par jessi plui precîs, si trate di une filosofie e di una no-filosofie, di una culture e di una no-culture, di una vision e di una

(al va indevant a pagj. 11) **✦**

(‘Une violute ad ôr de strade’ di pagj. 1)

stesse tiere che par milenis nus à nudrîts e che forsît propit in timps di crisi e larès riscuvierte a pro di economiis locâls. Al è chel che, par esempi, al è sucedût a Merêt di Tombe dulà che terens di proprietât comune a son stâts convertîts de produzion di blave (pôc reditizie) a chê dal forment che cumò al è domandât di diviers fors locâi e al à duncje marcjât. Testemoneance che forsît al è pussibil cjâlâ viers altris formis di disvilup.

A chei che a disin che il setôr edilizi al è impuartant, o rispuindin che al è vêr. Ma chest al varès di ocupâsi no di costruî, ma di tornâ a progetâ ce che za al esist. O vin un patrimoni edilizi vieri: pensin par esempi a ducj i edificis realizâts intai agns '50 e '60 che a podressin jessi ricostruîts o ricualificâts cun tecnicis di sparagn energjetic (e antisismics). Pensin aes casermis dismetudis intal cûr di tancj paîs e citâts: a podressin jessi la ocasion par rigenerâ chês areis, fasint edilizie populâr par dâ cjase a cui che no se pues permeti. Dut chest al varès ricjadudis economicis leadis ai puec di vore e a un cost energjetic plui bas dai edificis, cence fevelâ dal discors ambientâl. Ma a coventin politicis organicis par fâ chest; e vuê no son.

Bisugne dineâ il mît dal disvilup ilimitât, fat dome di palacinis e capanons, chel stes disvilup che nus à puartâts intal stât di crisi economiche atuâl. O podin, e o vin di pensâ, a altris mûts par vivi, tornant a crodi inte tiere e a rispjetâle.

■ ♦ L.C. * *Responsabil dal Teritori par Legambiente FVG*

(‘LA VÔS DE CISL. Finanziarie 2014 e novitàs fiscâls’ di pagj. 3)

inte categorie A+ (A pai fors).

La detrazion pal furniment e à di sotstâ a une serie di cundizions:

→ Lis spesis pai furniments a son previodudis par imobilis in ristrutturazion, che par chê si usufruis za de detrazion dal 50% (viôt parsore).

→ I lavôrs di ristrutturazion a àn di jessi scomençâts prime dal acüst dai furniments. Nol è invezit necessari che a sedin ancje finîts. Al è pussibil duncje che i furniments a vegnin comprâts e paiâts prime che a sedin ultimâts i lavôrs di ristrutturazion.

→ No ducj i lavôrs ogjet de detrazion dal 50% par recupâr dal patrimoni edilizi a son ametûts tant che lavôrs di ristrutturazion par podê usufruî de detrazion sui furniments. Dome i câs di interventis di manutenzion straordinarie, restaur e risanament conservatîf e di ristrutturazion edilizie apermetin la detrazion dai furniments. Invezit, par esempi, la instalazion di implant di alarme, di stue a pellet o di implant di climatizazion no son ametûts.

→ Si pues cuistâ cualsisedi gjenar di furniment. Duncje, par esempi, se o ristrutturî il bagn o pues puartâ in detrazion l'acüst di une gnove cusine o di un frigorifar.

→ Il paiament dai furniments al à di jessi fat cun bonific dulà che si specificin dutis lis vôs che dopo a tornaran utilis intal moment de declarazion dai redits (viôt parsore) o ancje cun cjarte di credit.

Pai furniments al è pussibil puartâ in detrazion fin a un massim di 10 mil euros, che il lôr rimbors dal 50% si podarà recuperâ in 10 agns.

Par plui informazions, al è pussibil consultâ la mini vuide preparade de Agenzie des Jentradis.

■ ♦ M.R. * *Responsabile Fiscâl Caf Cisl Udin*

(‘Alessandra Chiandetti e vinç il concors fotografic e e regale il prin premi ae Patrie’ di pagj. 8)

rest de classifiche:

«AL SECONT PUEST O VIN UN EX AEQUO: “par vè presentât in maniere originâl e ecuilibrade doi simbui de mont furlane” si classificin al secont puest ex aequo IL GILBERTI TE NÛF di Mara Mardero e IL TOR DI GJIVIANO” di Bruno Caldana di Udin.

AL TIERÇ PUEST: “pe atmosfere oniriche di un paîs poiât tra cîl e tiere”, si classifiche al tierç puest la foto CLAVAIS di Andrea Tomasin di Mortean.

Tignint cont dal impegn e dal nivel gjenerâl des fotos, la Jurie e à ancje decidût di considerâ chês altris fotos finalists dutis ex aequo al cuart puest».

Lis fotos rivadis in finâl a son stadis:

FEVRÂR 2013: Mara Mardero di Glemone: ripâr Gilberti, su la mont Cjanine

MARÇ 2013: Marco Vidoni di Buie: Feagne di gnot (glesie s. michêl in cjistiel)

AVRÎL 2013: Silvia Milocco di Sant Vît de Tor: Cjase viere a Paluce

MAI 2013: Angelo Moras di Cjampfuarmint: Pofavri

JUGN 2013: Sergio Briante di Buie: Casere Bordaie a Fors Davotri

LUI 2013: Alessandra Chiandetti di Osôf: passion pai lens, la loze

AVOST 2013: Alessandra Chiandetti di Osôf: Tumieç viodude de mont di Verzegnis

SETEMBAR 2013: Bruno Caldana di Udin: il tor di Gjiviano

OTUBAR 2013: Andrea Tomasin di Mortean: Clavais te fumate

NOVEMBAR 2013: Roberta Michieli di Dedeà (morâr a cuar di Rosacis) e Giuliano Zelco di Tavagnà (crôs di len trincee su la mont Paulâr)

DICEMBAR 2013: Martina Borsatti di Pioletto (MI): Rai di soreli parsore Claut ■ ♦ R.

(‘Il grant Lunari dal Friûl - Mai’ di pagj. 10)

grant. In plui, Mai al è il mès li che atmosfere e pues mudâ dispès e se i orts a àn simpri bisugne di aghe, il forment, che aromai al à metût i spîs, al domande un clime sut. L'airut clip e il sflandôr dal soreli tal cîl turchin a tornin a sveâ il sborf, la crecule e l'airon, tal mâr dutis lis varietâts di pes, la bisse di aghe, la copasse e ducj i crots tai sfueis di aghe e tai fossâi, biel che su lis pichis des monts e svole alte la acuile. Ducj i paisaçs a vivin tes lûs indorade dal soreli de Vierte avanzade e dut al è cjamât di rumôrs e plen di vite, tant che il mâr che cuet al pâr une vaste planure turchine.

Simpri plui alt, il soreli al va indevant te sô corse cence padin tal arc dal cîl par rivâ a Jugn ae colme dal solstizi di Istât, la grande sfere di fûc tal mâr turchin dal firmament al trai i siei rais, riscjaldant simpri di plui la tiere, trasformant lis sfloriduris in piçulis pomis, ingruessant e madurant ortais e coltivazions, slungiant simpri di plui lis zornadis, cuant che il contadin al pues lavorâ fin a ore tarte tai vignâi e tai cjamps e lis feminis si dan di fâ tai orts cjamâts di verduris vivaroris.

Lis seradis a son tant dolci e lungjis, une volte fatis di svoi di scussons e di sisilis, di suns di cjampanis e di murmuiments di rosaris intes glesiis, di tabaiâ di fantats cun signorinis inamoradis fûr des latariis o sot des arcadis dai sotpuartis e al rivâ dal scûr, dopo la Ave Marie, di une bussade sot dai svoi dai gnotui e di là dai orts il cjant dai grîs. Lis gnots a son clipis e une volte adatis par cjaminâ sot dal cîl stelât e il lusôr de lune plene tai trois di campagne o par fâ l'amôr dilunc dai arzins dai flums o tai boschets des planis, jenfri i profums dai prâts e des cisis in flôr e il cjant solitari e divin dal rusignûl. In Mai e colave po cuasi simpri la fieste de Sense (Joibe di fieste), impuartante date pe tradizion religiose e agrarie dal Friûl e dungje de Rogazion minôr che si tignive tai trê dîs prime e che e tocjave dut il teritori sometût ae juristizion religiose des localitâts li che si davuelzeve. ■ ♦ M.M.

(‘IL FERÂL. I furlans e il Templi’ di pagj. 10)

no-vision.

A chest pont ancje un distrat e un vuar al varès di capî che no son plui cuistions di int che no sa cemût passâ il timp ma di vite e di muart. E stant che, in cheste vision massificant, a àn di sparî dutis lis culturis reâls par lassâ il puest a la culture virtuâl o a la no-culture, no je plui cuistion di culturis maioritariis e minoritariis parcè che il fruladôr al messede e al gramole dut, come il falcet chel nol fâs distinzion fra une rose e une urtie.

Lassant di bande la posizion patetiche o patologjiche di cualchi pseudo-inteletuâl, che al è rivât a la assurditât di contestâ une identitât furlane e po al à fate une liste lungje e impietose di ducj i difiets di chest popul inesistent, a dinein la esistence dai Furlans ducj chei che a lein la nestre storie dome in clâf e in funzion taliane, rivant al massim a la distinzion singolâr fra piçule e grande Patrie (chê maiuscole e sarès chê taliane!). A son la stragrande maiorance dal sechap pluitost selagn dai nestris luminârs. Ind è ancje di chei, ultins par ordin di timp ma no di impuartance, che a sostegnin che aromai no si pues plui fevelâ di identitât parcè che il procès di integrazion, di assimilazion e di aculturazion al taie il mont in sens trasversâl e partant la idee stesse di popul e je superade de famee dai popui. Teorie che si podarès ancje glotile se il discors al valès ancje pai Talians, pai Francês, pai Spagnûi e vie. No podin pensâ che il virus de modernitât al bechi dome lis culturis plui piçulis e trascuradis.

[...]
(al va indevant sul prossim numar)
■ ♦ A.B.

LA SGRIFE

SGRIFE-GJORNALISIM E MARKETING

Il diretôr dal MV Monestier al à comentât sul so blog l'editoriâl dai nestri diretôr "Vueli par la lum", e lu ringrazzin. Però, tal introdusilu, al à vût scrit che o metin i articui on line "con grave ritardo". Par di la veretât o sin simpri puntuai: ju metin ai 15 dal mès. Il nestri sît, par decision editoriâl, al à la funzion di archivi e i pôcs tocs che o anticipin a àn une funzion promoziônâl. Chest par rispjet dai nestris abonâts che a pain par vè il gjornâl. Po stai che però la nestre strategie no sedi buine: o spietin che Monestier al meti on line dut il MV, invezit che dome cualchi toc, aes 7 di buinore. Se i risultâts a saran bogns, i larin daûr ancje nô.

CÎR
LA NESTRE PAGJINE
LA PATRIE DAL FRIÛL
SU FACEBOOK



...e frache il “mi piace” par seguînus ancje li!

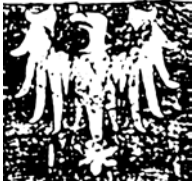
CAMPAGNE ABONAMENTS. DANUS UNE MAN



SÛSTU STUF DI LEI ROBIS CUNTRI DAL FRIÛL?

Aboniti a La Patrie dal Friûl cul
Cont postâl nr. 12052338
intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone.
O aboniti midiant bonific:
IBAN IT32 V063 4063 8801 0000 0001 208
li de Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, sede di Glemone (UD)

Par un Friûl plui furlan



DULÀ CJATÀ LA "PATRIE"

Sèstu proprietari di une edicule o une librerie

che e varès gust di vè «La Patrie dal Friûl»? Aprofite de nestre ufierte speciâl «Met fûr la Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@lapatriedalfrui.org) e si metarin dacuardi par furnîti il gjornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.

Par cumò «La Patrie dal Friûl» si cjatite te librerie, edicules e tabacherie dal Friûl, li di:

• LIBRARIE FRIULIBRIS Vie Piave 27, UDIN • LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni, Vie C. Colombo 6, PASIAN DI PRÀT • LIBRARIE TARANTOLA di G. Tavošchi, Vie Vittorio Veneto 20 - C.P. 236, UDIN • GJORNALÂR CIGARS di Modotti L., SS. Pontebbana Vie Corecian, C.C. Arcobaleno - BASILIAN • EDICULE di Fausto Cosatto, Place Venerio, UDIN • EDICULE DAL OSPEDÂL di Zanoni, Giorgio snc, Placiâl S. Maria della Misericordia 15/2, UDIN • ARTECORNICI di Alessia Della Mora via Zorutti 26, Campoformido (UD) • TABACARIE di Furlano Pierina, Place Vittoria 2, MERÛT DI TOMBE • LIBRARIE MODERNA di Zavagno Sante, Cors Roma 34, SPILIMBERC (PN) • PAOLONI OMAR - Place Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIAS • EDICULE CURIOSITÀ di Della Schiava & Cavallo, Place San Valentin 28, VISEPENTE • EDICOLA MEDEOT LIVIANA, Place Marconi 23/a, GARDISCJE (GO) • EDICOLA CHIUSI MASSIMO, Vie Ciotti, GARDISCJE (GO) • LIBRERIA «I LIBRI E ALTRO» di Giovanni Puntin, Vie Battisti 37, GARDISCJE (GO) • EDICULE PERS di Iez Alessandra, Via V. Ostermann 7, CUAR DI ROSACIS • CARTOLERIE «Il calamaio» di Rosa Bian Fabio, Vie Virgilio 3, MANIÀ (PN) • TABACARIE - Ric. LOT di Asquini Cristiana, Vie Rome 67, CODROIPO • MINIMARKET di Savio R. & C. (S.A.S.), Vie Udin 22, Maian (UD) • CARTUFFICIO di Franciulli Tiziana, Via Modolet 2, Romans dal Lusinç • GIO-CART di Capolicchio Patrizia, Via Latina 1, Romans dal Lusinç • TABACARIE-EDICULE di Ursino Alba, Corso Friuli 27, Migjee • EDICULE Alessandro Bon, via Gramsci 3, Fiumisel • CARTOLIBRARIE Amalia Malacrea, place Roma 3, Dael • EDICULE «Marta», via Udin 1 Maian •

N. 5 — MAI 2014
(937 AGNS DE PATRIE)

DIRETÛR RESPONSABIL ANDREA VALCIC, **COLABORADÛRS** ZUAN CARLI CASTELLA GIOVANNI DI LENA, VENUSIA DOMINICI, JANEZ ERAT, ANGELO FLORAMO, NATASCIA GARGANO, TJAŠA GRUDEN, FRANCO MARCETTA, MARIO MARTINIS, ROMANO MICHELOT, IRIS MORASSI, ZUAN LAURIN NARDIN, LINDA PICCO, ELISABETTA PITTANA, OSCAR PUNTEL, CARLI PUP, MARIANINA ROCCO, CHRISTIAN ROMANINI, MARCO STOLFO, DREE VENIER, MARTA VEZZI, DAVID ZANIRATO. *** **L'UFICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE** AL È VIERT AL PUBLIC CUN CHEST ORARI OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30 *** **REDAZION E AMINISTRAZION** VIA BASILIO BROLLO, 6 - 33013 GLEMONE (UDIN) - TEL. / FAX 0432 981411 *** **LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE** - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.ORG *** **VEN A VIODI** - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.ORG *** **PROGJET GRAFIC E IMPAGINAZION** *** DREE VENIER, PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT *** **STAMPARIE** LITHOSTAMPA S.R.L., PASIAN DI PRÀT *** **MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN** N. 20 DAL 21.06.1984 *** **ABONAMENT** PAR UN AN 25,00 EUROS (PAL FOREST 30,00 EUROS) SUL CONT CORINT POSTÂL N.12052338 INTESAT A «LA PATRIE DAL FRIÛL» GLEMONE O ABONITI MIDIAN BONIFIC: IBAN N. IT32 0663 4063 8801 0000 0001 208 ; CODIC BIC: IBSPTZU LI DE CASSE DI SPARAGN DAL FRIÛL-VJ - SEDE DI GLEMONE (UD) PROPRIETÀT CLAPE DI CULTURE «LA PATRIE DAL FRIÛL» *** «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE REGION FRIÛL - V. J. *** I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE E CU LA GRAFIE UFIÇIÂL DE REGION FRIÛL - V. J. UNION STAMPE PERIODICHE TALIANE.

ABONAMENTS *** L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul mès daspò che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris ufis. Il gjornâl e i regâl a rivanar cjase dai abonâts par pueste. Aboniti sul Cont postâl n. 12052338 intesat a «La Patrie dal Friûl» Glemone. Sul boletin impensiti di scrivi la forme di abonament e, tal cãs dal ABONAMENT + REGÂL*, il regâl che tu âs sielzût. **O aboniti midiant bonific:** IBAN n. IT32 0663 4063 8801 0000 0001 208 - Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, Sede di GLEMONE (UD) Sul bonific impensiti di scrivi la forme di abonament, mandanus ancje une e-mail cul to indirs complet e, tal cãs dal ABONAMENT + REGÂL*, il regâl che tu âs sielzût. Abonament par un an (Italia) 25,00 Euros; Abonament + REGÂL* (Italia) 30,00 Euros; Abonament pal forest (fûr Italia) 30,00 Euros; Abonament pai ambients (Italia) 20,00 Euros *** *par l'abonament + regâl us din la pussibilitât di vè una opare par furlan a presit une vore ridot sielç une jenfri de propuestis (viòd sul sit ae pagine CEMÛT ABONASI).

Fusilâts par sentence di tribunâl

Angelo Floramo

Scomençade cul prin numar dal 2014, ve ca la nestre "cuintistorie" de prime vuere mondiâl memoreade chest an. Une grande tragedie che e à puartade la muart di tante puare int, e che in Friûl e à metût furlans cuintri furlans in non di decisions cjapadis parsore dal lôr cjâf. Nò o contarin storiis e aspiets de cuistion che la retoriche dai Stâts nazionâi no à mai contât. ♦♦ Redazion

"Cui che al è fat presonîr al à pecjât cuintri la Patrie, cuintri la Anime e cuintri il Cil". Cussì al scriveve, enfatic come simpri, sul "Corriere della Sera" Angelo Rapagneta, miôr cognossût tant che Gabriele D'Annunzio, la vôs plui sfolmenade e mate, che però e interpretave ben lis gnovis diretivis dal Stât Maiôr talian. Che par scuindi la sô incompetence e la matetât dai siei uficiâi, clarementi al faseve colâ dute la colpe di ogni disfate sui soldâts. Tresinte mil presonîrs dismenteâts dome tai cjamps di Mathausen e di Theresienstadt. Contant chei di duçj chei altris cjamps in Stirie, Boemie e Bulgarie, si rive adiriture a sîscent mil soldâts. Cence vè iniment chei che a son sclopâts di frêt e di fadie e di bastonadis inte marce a pît viers chei lûcs di torture. Duçj di dismenteâ, secont la opinion e il dictat dal Stât Maiôr. I pacs di mangiative o di vistîts inviâts des fameis al Comant, a vignivin blocâts e mandâts indaûr, cun parsore lis scritis: "Viva sempre l'Italia, morte all'Austria e a tutte la canaglie tedesche: mascalzoni; viva l'Italia, viva Trieste italiana; a morte le canaglie". Un at criminâl che nissun altri stât in vuere al à mai fat cuintri i siei soldâts in presonie tal forest. Dal moment che chei soldâts no si meretavin nuie. La lôr colpe? Chê di no jessi muarts. Parcè che no vevin imolade la lôr vite ae bandiere. Fâsi cjapâ presonîrs pai comandants fanatics al voleve dî jessi traditôrs. Purtrop, nissun ploton di esecuzion talian al podeve fâ justizie: e alore, che a crepassin lontan! Cussì, stant aes testimoniancîs gjavadis fûr des letaris aes fameis di chei disperâts, daûr di chês rêts che a saressin diventadis cetant plui famosis inte seconde vuere mondiâl, a 'nt murivin di fam e di frêt cincuant, sessante in dî, cence scjas, cence notizie, cence boletins, fotografîis, memoriâi. Ve chi la testimoniance gjavade fûr dai diari di un di lôr: "Qualchi zornade fa, intune barache, vie pe gnot al è muart di frêt e di sfiniments un puar soldât.

Nissun si è comovût. I àn platât il cjâf te paie sporeje dal jet e a àn tasût. Cussì almancul chei dongje a podevin mangjâ la sô razione. Dopo trê dîs, la puce di muart e à fat scuvierzi il zûc". O ancjemò: "Tal cjamp a son busis là che si svuede ogni gjenar di scovace. Aghe nere e pantan, e jenfri chel brût scussis, crodiis, scarts. Un piçul grup di soldâts presonîrs, involuçâts intune cuvierte, i vistîts a sflics, lis scarpis sclotheadis e vertis, a son jentrâts dentri chês buse, par cjapâ sù chei scarts, mangiantju come che a fossin un bon gustâ!".

lavoravin cun lôr vie pes Gjermaniis. Tresinte cuarante mil soldâts a àn subît un procès par disubidience. Numars che nus contin benon la falsetât di dute la retoriche militariste che e volarès fâncro crodi di soldâts contents di lâ a murî pe patrie! Cuatri mil soldâts a forin fusilâts par "diserzion", dopo di une sentence emetude di un tribunâl. No si savarà mai il numar (ancjemò plui alt) di chei che a son stâts copâts dal moment sul cjamp, o in trincee, che ur à sbarât un uficiâl, o un carabinîr, dome pal sospiet

Matiz di Timau, Giobatta Corradazzi di Fors, Angelo Massaro di Manià, e Silvio Ortis di Paluce. Fusilâts il prin di Lui dal 1916 a Çurçuvint, sparîncant une magle nere ancje sui lôr dissidents, stant che i lôr nevôts no podin nancje fâ domande par jentrâ tai Carabinîrs o te Vuardie di Finance, par chel pecjât originâl dai lôr vons! La compagnia alpine che e ocupave la ponte dal mont Celon, dopo une cjarie gjenerosissime par coraç e fuarce di volontât, ai 25 di Jugn si jere refudade di tornâ fûr de postazion, considerant che e sarès



Par lôr e pes lôr fameis no retoriche, ma dome vergogne. Tant che, tornant a cjase, a vuere finide, no àn mighe podût jessi libars! A son stâts puartâts in altris cjamps, cheste volte comandâts dai talians, là che a son stâts interrogâts e tratâts tant che disertôrs, cul pericol di jessi fusilâts. Come chei altris disgraciâts, che invece a forin brincâts sul lûc des operations militârs, stricâts jenfri une logjiche repressive doprade come strument par obleâ i soldâts a fâsi copâ dal nemî, pluitost che cjapâ lis sclopetadis dai plotons di esecuzion. I tribunâl di vuere a lavorarin cun grande passion. Fin dal principi. Cent mil procès cuintri chei che no si son presentâts ae clamade; tresinte setante mil cuintri i emigrâts tal forest che no son tornâts in Italia, magari par cjoli la sclope e lâ a sbarâ cuintri il lôr paron o chei che

di no jessi avonde svelts a vignî fûr de trincee. O di chei decimâts, no impuarte se soldâts valorôs o adiriture interventiscj convints o, come che al succedeve plui dispès, puare int che e sperave dome di viodi finide la vuere par podê tornâ a cjase, ae famee e al lavôr. I lôr nons, come chei dai presonîrs di vuere muarts tal forest, no si cjatin in nissun elenc uficiâl dai muarts talians inte prime vuere mondiâl. Parcè che bisugne dismenteâju. Tant che no fossin mai esistûts. Il libri documentât di Maria Rosa Calderoni, "La fucilazione dell'alpino Ortis" (Mursia), e il maraveôs spettacul "Çurçuvint", gjavât fûr dai scrîts di Carlo Tolazzi e interpretât di Riccardo Maranzana e Massimo Somaglino, nus contin une di chestis tragediis. Cun intelligenza e passion, a restituissin onôr a chei cuatri furlans: Basilio

stade une stragje spaventose. Par duçj a àn paiât chei cuatri, dopo un procès tignût te piçule glesie di Çurçuvint e une rate di sclopetadis cjapadis tal cjamp parsore il cimiteri dal paîs. Par une Italie che e restave, pai furlans, un paîs mai cognossût, se no pes tassiss, la vuere, la jeve militâr; che si visave di lôr dome par cjoli, mai par dâ, stant che par cjatâ di lavorâ a vevin di jessi migrants vie pal mont. Ortis al veve dôs medaiis al valôr militâr: une cjapade in Libie, tal 1912, chês altre al principi de vuere, tal 1915. Un viliaç? Un disertôr? Nus pâr propite che viliaç e disertôr? A forin chei che lu àn copât. E in cheste Italie vergognose, nol è nancje pussibil sperâ intune riabilitazion uficiâl dai fusilâts. Daûr l'articul 683 dal codiç di procedure penâl, la domande e à di jessi presentade dal diret interessât! Viva l'Italia. ■